

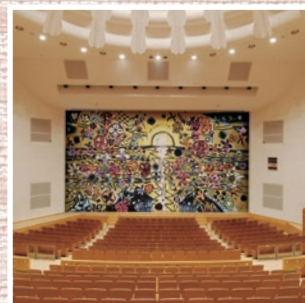


# URASOE CITY

浦添市市勢要覧 2018

CITY GUIDE OF URASOE

ひかりでつながる「浦添市」



特集

## 浦添市を照らす「光」

受け継ぐひかり 輝くひかり つなげるひかり



# CONTENTS【目次・目录】

02 市長メッセージ  
Mayor's Message  
市长致辞

04 特集／受け継ぐ光  
Special Feature / Inherited Light  
特集 / 继承之光

10 特集／輝く光  
Special Issue / Shining Light  
特集 / 闪亮之光

14 特集／つながる光  
Special Feature / Connecting Light  
特集 / 相连之光

18 浦添市の人  
People in Urasoe city  
浦添市人

20 【コラム】 てだこコレクション  
Tedako collection  
【专栏】 tedako 收藏

22 浦添市の特産  
Special local products of Urasoe city  
浦添市的特产

23 ふるさと納税  
Home Tax payment  
故乡纳税

24 浦添市のイベント  
Urasoe city events  
浦添市的活动

26 市政情報  
City administration information  
市政信息

28 友好都市  
Friendship city  
友好城市

30 ここがスゴイよ、浦添市  
Amazing things about Urasoe  
这儿非常好，浦添市

32 浦添市 5 つの政策  
Urasoe City 5 policies  
浦添市 5 项政策

44 議会  
Congress  
议会

45 資料編  
Data  
资料篇

52 イラストマップ  
Illustrative map  
导游图

浦添市

那覇市

## 浦 添 市

人口 114,391人

男 55,779人

女 58,612人

世帯 48,980世帯

平成30年2月末現在



特集

# 浦添市を 照らす「光」

「てだこ(太陽の子)のまち」と呼ばれる浦添市は、  
昔も今も、そして未来も「光」に満ち溢れています。

先人から「受け継ぐ光」、  
今を照らす「かがやく光」、  
そして未来へ「つなげる光」。

それら全ての「光」が浦添市を輝かせる魅力です。

"Light" to illuminate Urasoe city  
Urasoe city dubbed "the city of Tedako (child of the sun)", the old, the present, the future is all full of "light".  
"Light we inherited" from our predecessors, "light" to illuminate the present, and "light to connect" to the future. All these "lights" are the charms that make Urasoe city and its people shine.

照射浦添市之『光』  
浦添市被称作「tedako(太阳之子)的城市」，从前、现在、未来也满溢着「光」。  
从先人处「继承之光」，现在照的是「闪亮之光」，又向未来发出「连接之光」。  
那些全部的「光」让浦添市放出闪亮的魅力。



## 市長挨拶

浦添市長 松本 哲治

琉球王国発祥の地として栄えた浦添市。  
本市は、市民の心の拠り所となっている  
浦添城跡をはじめとして、多くの有形・無形の文化財が点在する、  
歴史と文化の薫るまちでございます。  
一方、今後返還が予定されている牧港補給地区と  
一体的な開発を見据えた西海岸地区のまちづくりや、  
沖縄都市モノレール延長に伴う、本市東地区のまちづくりなど、  
シンボルロードを骨格とした、これまでにない新たな都市空間の  
形成を展開しているところでございます。  
今回市勢要覧を発刊するにあたり、こうした本市の歴史と文化や、  
新たなまちづくりをはじめとして、  
てだこまつりなどの各種行事、観光客などから注目されている  
地域資源・特産品、友好都市などについて、  
本市の魅力をより多くの方々に発信してまいる所存でございます。  
本市は「太陽とみどりにあふれた国際性ゆたかな文化都市」を  
目標に掲げ、今後もワクワクするまちづくりを  
取り組んでまいりますので、引き続き本市の市政運営に  
お力添えを賜りますよう、お願い申し上げます。

市长致辞／浦添市长松本哲治 (Matsumoto tetsuji)

作为琉球王国发祥地昌盛的浦添市。  
本市成为了市民心中的根据地。  
以浦添城址为首，散布着很多有形・无形的文物，  
是散发着历史和文化之香的城市。  
另一方面，今后预定归还的牧港补给地区和  
看准一体开发的西海岸地区的城市建设，  
伴随着沖縄都市单轨电车的延长，本市东地区的城市建设等，  
把象征之路作为骨骼，至今没有的、新的城市空间正在展开形成。  
在发刊此次市况要览时，以本市的历史和文化，新的城市建设为首，  
tedako节等的各种仪式，游客等备受关注。  
地域资源，特产，关于友好城市等，  
打算向更多的人发信本市的魅力。  
本市掲出「満溢太陽と緑色の、国際性豊富な文化都市」の目標，  
今后也欢心雀跃地、为城市建设来专心致力，  
承蒙各位继续为本市的市政营运添力援助，敬请拜托。

Urasoe Mayor Tetsuji Matsumoto

Urasoe city flourished as the birthplace of Ryukyu Kingdom.  
The city provides emotional support for many of its citizens.  
There are many tangible and intangible cultural properties within the city, including the Urasoe castle ruins, offering a fascinating history and culture.  
Meanwhile, the Makiminato port area scheduled to be returned in the future has many town planning in the West Coast District looking for integrated development, the Okinawa City urban monorail extension, along with the city planning in the East district. With the Symbol Road as the framework, bringing a new urban space that has never existed before. Through the publication of this city guide and catalog, we will shed light on the history and culture of this city, the new town planning, attractions of various kinds of occasions such as the Tedako Festival and other regional tourist resources, special products, friendship cities, among other things. We intend to spread the many charms of this city to a wider population. Striving to become "an international city filled with culture, sun and greenery", we continue to work to operate our municipal administration and appreciate your gratitude, in helping us achieve our goals.





# 琉球王国発祥の地として栄えた浦添市

浦添は、鎌倉から室町時代には、首里以前の琉球の王都として、舜天、英祖、察度といった王統のもと、貿易や文化の中心として栄えていたと伝えられ、琉球史においても重要な位置を占める街です。

## Urasoe city flourished as the birthplace of the Ryukyu Kingdom

During Kamakura to Muromachi period, Urasoe was a prosperous city at the center of trade and culture under the royalties of Shuntan, Eiso and Satto as the Kingdom of Ryukyus before Shuri. As the royal city of the Ryukyus it occupied an important historic position. Predecessors who settled the foundation of the Kingdom of the Ryukyus, which lasted for 500 years. In the olden days, Urasoe city was called "urasoi". About 600 years ago from now it is said that the Ryukyu kingdom of Chuizan was born from Urasoe. The tutelage of Urasoe at that time is said to have included the trade ports such as Naha port and Makiminato as well as almost all of Ginowan City now, including parts of Nishihara and Naha, with rich rice paddies spreading throughout the lands. From the middle of the 12th century, the three royal crowns of King Shuntan, King Eiso and King Satto ruled the lands from the central part of the main island for about 250 years. In the 14th century, it is said that it first started trade with China (Ming) for the first time in the history of the Ryukyus, expanding its forces based on Urasoe Castle, but unfortunately in the year 1406, it was defeated by Shō Hashi who unified the politics of the Ryukyus. The capital then moved to Shuri, and Urasoe became a part of the province. When restructuring took place in early modern times, the original form of the current city area was established. Urasoe Gusuku lost its former form due to the damage during the battle of Okinawa, but restoration projects are underway to preserve these historic landmarks such as the Urasoe yodore northern cliffs. Currently, Urasoe Gusuku is under restoration and visitors can learn more about the history of the city at the Urasoe Gusuku Yodore Hall.

## 继承之光

作为琉球王国发祥地昌盛的浦添市。浦添、从鎌倉室町時代、首里作为以前的琉球王都、舜天、英祖、察度等王統之下、被传作为贸易和文化的中心而昌盛、也在琉球史占有重要位置的城街。坚固以后持续500年的琉球王国基础的先人们旧时代被称作「urasoi」的浦添市。据说距今约600年前，在浦添中诞生了琉球国中山。当时的浦添，大体上是现在的宜野湾市整块地区。还包含西原、那霸的一部分，有丰富的稻田土地，也有着那霸港和牧港等的贸易港。12世纪中左右，浦添连续有、舜天王・英祖王・察度王3位王统出现，约250年统治着本岛中部一带。据说14世纪，以浦添城为据点扩大势力，琉球历史上第一次，与中国（明朝）正式地开始了贸易，但是，很遗憾，1406年，在后来完成琉球统一的尚巴志时期被毁灭。王都转移到首里，浦添成为地方的一行政区。近代进行行政区的重组，形成了现在的市区原形。因冲绳战争的受害和战后的掘石等，浦添城已毁，丢失以前的身姿，不过，北侧悬崖下的王陵・浦添极乐陵由复原事业而复苏了。现在，正在加快浦添城的复原事业。在浦添城极・乐陵馆，通过古照片和发掘调查的情况能学习历史。

後に500年続く琉球王国の基盤を固めた先人たち

古き時代には「うらそい」と呼ばれていた浦添市。今から約600年前にこの浦添から琉球国中山は生まれたと言われています。当時の浦添は、今の宜野湾市のほぼ全域と、西原、那覇の一部を含み、水田が広がる豊かな土地で、さらに那覇港や牧港などの貿易港も控えていたと言われています。浦添では12世紀半ば頃から、舜天王・英祖王・察度王と続く3つの王統が興り、約250年にわたって本島中部帯を支配下に置いていました。14世紀には浦添グスクを拠点に勢力を拡大し、琉球史上初めて、中国（明）と公式に貿易を始めたと言われていますが、残念ながら1406年、後に琉球統一を果たす尚巴志によつて滅ぼされてしまいます。王都は首里に移り浦添は地方の間切となり、近世に間切の再編が行われ、今の市域の原形ができました。浦添グスクは去る沖縄戦の被害や戦後の掘石等により、かつての姿を失ってしまいましたが、北側崖下にある王陵・浦添ようどれは復元事業によつてよみがえりました。現在は、浦添グスクの復元事業を進めているところです。浦添グスク：ようどれ館では、古写真や発掘調査の様子から歴史を学ぶことができます。



浦添城跡イラストマップ

### 1 浦添ようどれ

西室は英祖王(1299年没)、東室は尚寧王(1620年没)の墓室といわれています。浦添グスク・ようどれ館には西室(英祖王陵)を実物大で再現展示しています。

### 2 城壁

浦添城跡の城壁は、戦後の採石によってほとんど失われていますが、土の中には今でも一部が残っています。この城壁は発掘調査の成果をもとに復元したものです。

### 3 ディーグガマ

鍾乳洞が陥没してできた窪地で、地域の方々に拝まれる御嶽です。デイゴの大樹があった洞窟(ガマ)が名前の由来です。戦時中は住民の避難壕として使われました。

### 4 ワカリジー

浦添城跡の東端に高く突出した石灰岩で、今なお人々の信仰を集める拝所(御嶽)です。ワカリジーの頂上は浦添市内で標高が最も高く(148.1m)、浦添のランドマークになっています。

映画の舞台として描かれた前田高地

浦添城跡一帯の丘陵は沖縄戦当時「前田高地」と呼ばれ、日米両軍の激戦が繰り広げられました。第89回アカデミー賞で録音賞と編集賞を受賞した『ハクソー・リッジ』の舞台となった前田高地。2016年、米本国での公開後は多くの人々がこの地での戦いに関心を持ち、日本人・外国人を問わず足を運ぶ人が増えています。

### 5 浦添城の前の碑

浦添出身の尚寧王が、1597年に首里と浦添城をむすぶ石畳道を整備しました。そのときの竣工記念碑が「浦添城の前の碑」です。

国指定史跡

## 浦添城跡

浦添グスクは首里城以前の中山王城として知られています。14世紀頃の浦添グスクは、高麗系瓦ぶきの正殿を切石積みの城壁で囲んだ巨大なグスクだったことが発掘調査で明らかになりました。周辺には王陵・寺院・大きな池・有力者の屋敷・集落などがあったと考えられています。近年、沖縄戦において城跡のある前田高地の激戦を描いた映画「ハクソー・リッジ」(メル・ギブソン監督)がアカデミー賞を2部門受賞し、話題になっています。

National Designated Historic Site  
Urasoe Castle Ruins

Urasoe Gusuku is known as the royal castle of Chuzan before Shuri Castle. Urasuke Gusuku around the 14th century was revealed in an excavation survey as a gigantic castle surrounded by castle walls decorated with delicate stone carpenter work with Korean style roof tile. It is said that there was a mausoleum, temple, a big pond, royal residences for powerful people, and villages in the surrounding areas. In recent years, the movie Hacksaw Ridge (Directed by Mel Gibson) depicting the fierce battle of the Maeda Highlands during WWII was awarded two Academy Awards, brought much attention to the city.

国家指定史迹  
浦添城址

浦添城作为首里城以前の中山王城而闻名。14世紀左右の浦添城、は巨大の城、它由切石砌成的城墙围着高麗系瓦頂的正殿形成之事因发掘调查变得清楚了。能认为周边有王陵・寺院・大池・有势力者的房地・村落等。近几年、关于描写冲绳战中、城址的前田高地激战的电影「钢铁英雄(梅尔・吉布森导演)」获得奥斯卡金像奖的2个部门奖、成为了话题。





# 琉球王朝を築いた 歴代の王たち

浦添出身の有力な支配者は、  
後の琉球王朝を変えた

舜天王は浦添を中心に多くの按司を従える按司主と伝えられています。英祖王は、田畑の境界を定めて農業の生産性を高め、久米島や慶良間、伊平屋諸島も支配下に置いたと言われます。その後、察度が王になり、明との初の進貢貿易を行い、明の歴史書に初めてその名が記録された王となりました。浦添は、農耕に適した広い平野と牧港という天然の良港を背景に、有力な支配者を輩出し、沖縄の中心として栄えました。

King Shunten was said to be a ruler with many ruling divisions centering around Urasoe. King Eiso, designated boundaries of the farm fields and increased the productivity of farming, also held the islands of Kumejima, Kerama and Iheya islands under his rule. King Satto who ruled later, became the first to open trade with Ming China, making him the first king to appear in Chinese historic records. With its vast fields and naturally advantageous port, Urasoe was able to develop strong rulers who changed the course of history for the Ryukyus.

据说，舜天王是以浦添为中心率领众多按司的按司主。英祖王制定了田地的境界，提高了农业的生产率，也统治了久米岛和庆良间，伊平屋群岛。此后，察度王，进行了向明朝的首次进贡贸易，成为了在明朝的历史书上第一次被记录名字的王。浦添，有着适合耕作的宽广平原和天然良港的牧港，有力的统治者辈出，作为沖縄中心而昌盛。

伝説に  
つまれた王

しゅんてん  
舜天

父親は源為朝、母親は大里按司の妹といわれ、若くして浦添按司となり、1187年に国王・天孫氏から王位を奪った利勇を倒し、人々に推されて王になりました。



太陽の子と  
いわれた王

えいそ  
英祖

1260年に義本から王位を譲られたといわれます。父親は伊祖城にいた伊祖按司で、恵祖世主と呼ばれていました。



貿易立国の  
基礎を築いた王

さっと  
察度

察度は1372年に明の皇帝の招きに応じて使者を送り、初めて中国と正式に国交を結びました。また留学生も派遣しています。



首里城と浦添城を  
つないだ王

しょうない  
尚寧

1609年に薩摩の島津氏が攻めてきて、琉球は敗れました。尚寧は捕虜として薩摩や江戸に連行され、二年後に琉球へ帰ってきます。



都会の真ん中で、歴史ロマンを感じてみませんか？

浦添まちまーい

琉球王統発祥の地とされる浦添の集落を散策するコース。車の往来が多く、賑やかな県道38号線をほんの少し入るだけで、豊かな自然と歴史ロマンに出会えます。沖縄の古都といえば首里が有名ですが、それ以前は浦添にあったといわれています。そして、浦添を治め、繁栄させたのが英祖という王様です。母がふところに太陽が入る夢を見た後に生まれてきたことから『太陽の子(てだこ)』と呼ばれたという伝説があります。



## 浦添歴史マップ



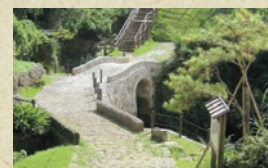
玉城朝薫の墓

組踊の創始者、玉城朝薫の墓は17世紀後半から18世紀前半に造られたと考えられています。内部は天井を石柱で支えるという珍しい構造になっています。



普天満参詣道

琉球王国時代の主要街道の一つです。国王が普天満宮参拝の際にこの道を通りました。当時の石畳道が200mにわたって残っています。



中頭方西海道

安波茶橋は小湾川の上流に架けられた二つの石橋です。1597年、首里から浦添グスクまでの道を整備する際に石橋へ造り替えられたと考えられています。



伊祖城跡

英祖王の出生地といわれる伊祖グスクは、浦添グスクの北西約1.5kmの地に築かれた比較的小規模な城です。石垣には切石積みと野面積みの二種類が見られます。



## 観光客や地元民が『非日常』を体験する街



何度も焼き重ねたサクサクの生地とたっぷりのカスタードクリーム、色鮮やかな旬のフルーツが絶妙な味わいで、そのルックスは宝石のよう。定番・限定を合わせて常時13種類ほどが並んでいます。「フルーツをよりおいしく」がコンセプトのオハコルテは港川ステイツサイドタウンの、顔ともいえるフルーツタルト専門店です。



同じような規格の外国人住宅が軒を連ねているのに、どれも個性的で同じ表情のお店がないのも港川ステイツサイドタウンの特徴。グルメはもとより、沖縄の特産品など選りすぐりの品を集めた雑貨屋や、素材や縫製にこだわるアパレルショップなどがあり見所満載です。

Even though all of the houses are built to the same standards, each shop is uniquely different in Minatogawa State Side Town. There are shops that gather local gourmet goods as well as specialty products of Okinawa, and clothing shops that specialize in materials and sewing patterns, enough to make everyone interested in what they find.

象这样规格的外国人住宅连成一排屋檐，哪家店都有个性不一样的表情是港川 States Side Town 的特征。不用说美食，这里也聚集了冲绳特产等精选商品的日杂店，满载了为素材和缝制拘泥的服饰店铺等值得一看。



### All the fun and enjoyable charms of Urasoe city There is a place where tourists and locals can come to mingle

The “Minatogawa State Side Town” houses fancy cafes, small but cozy and attractive boutique shops and a variety of eateries in one centralized location. The area is developing as one of Urasoe city’s greatest attractions for tourists and locals alike. Originally, the area was built as US military housing for Camp Kinser’s military and civilian members after the end of the war. The buildings are flat and made of reinforced concrete, with cozy living spaces of 2LDK and 3LDK rooms, making them popular to people for their modern appearance and foreign residential style architecture. Many people lived there who utilized the houses as a regular residential area, but from about 10 years ago as individual cafés and renovated shops became popular, more and more small businesses started to open. It has developed into one of the prefecture’s most popular hip fashion spots. Not only the unique shops that stand side by side, as well as the voices of local children who go to elementary schools and afterschool clubs that are built in the vicinity, but the scenery of energetic and lively, atmosphere adds to the charm. Throughout the year many tourists, both domestic and international, come visit the district to experience the unique atmosphere.

### 这么好的、快乐的浦添市 有游客和本地人能互相接触的地方

浦添市の港川地区有漂亮的咖啡店和杂货店，丰富种类的饮食店等，排列着讲究的小店铺。被称作「港川 States Side Town」，作为浦添市的一大魅力正在发展着。原本港川地区是战后，Camp Kinser 作为在冲绳的美国军人和其家属的住宅而建的外国人住宅街。建筑物主流是钢筋混凝土的平房，2LDK 和 3LDK 房间居多，外国风格的浴室和厨房，独立客厅的房屋。从时髦的外表和结实的构造也成为人们憧憬的对象。回归后，作为普通的住宅街，许多人们在此生活过。不过，10 数年前，由凝聚趣向的方案而改造的个性咖啡，杂货店开放，现在是县内也屈指可数的漂亮旅游点，发展并成为了有名的街区。不但排列着个性的店铺，往来于建在近邻的小学和学生俱乐部的本地孩子们之声也很热闹地回响，对此风景也印象深刻。这个街区有父母和子女乐于同行而去的店铺和游玩儿的地方，使来访者容易体验到亲近感。每年，以本地客人为首，众多的国内外游客前来访问，显示着热闹之景。

浦添市の港川地区はおしゃれなカフェや雑貨店、バリエーション豊かな飲食店など、こだわりの小さなショップが立ち並ぶゾーン。「港川ステイツサイドタウン」と呼ばれ、浦添市の大きな魅力の一つとして発展しています。

元々の港川地域は戦後、キャンピングザーの在沖軍人とその家族が住む住宅として建てられた外国人住宅街でした。建物は鉄筋コンクリートの平屋が主流で、住空間が2LDKや3LDKと部屋数も多く、外国風バスルームやキッチン、リビングのある軒家は、モダンな外観と丈夫な造りから人々の憧れの対象でもありました。復帰後は一般の住宅街として多くの人が暮らしましたが、10 数年ほど前から趣向を凝らしたリノベーションが施された個性的なカフェや、雑貨店がオープンするよ



うになり、今や県内でも有数のオシャレスポットとして名高い街に発展しました。立ち並ぶ個性的な各店舗はもちろん、近隣に建つ小学校や学童クラブに通う地元の子どもの声もにぎやかに響いてくる風景も印象的で、親子連れにも嬉しいショップや遊び場もあり、この街の親しみやすさを伺わせています。

年間通して地元客をはじめ国内外から多くの観光客が訪れ、にぎわいを見せています。



こんなにも  
素敵で楽しい  
浦添市  
観光客と地元が  
触れ合える場所がある



## 浦添市自慢の文化施設

日本で最初の漆芸専門美術館やコンサートが行われるホールまで。  
浦添市には、市内外から多くの人を訪れる文化施設があります。そんな浦添市が誇る代表的な施設をご紹介します。



### 浦添市てだこホール

浦添市の文化施設が集積したカルチャーパーク内に、大・小ホールをはじめ、10施設を擁する浦添てだこホール。設備やスタッフが充実したホールとして、年間26万人を超える人が利用し、数多くの公演が行われています。



### 国立劇場おきなわ

ユネスコの無形文化遺産「組踊(くみおどり)」をはじめ、琉球舞踊、沖縄芝居、民俗芸能、古典音楽などパラエティーにとんだ公演が多数見られます。県外の人でも分かりやすいように字幕表示の設備もあります。



### 浦添市民球場

浦添運動公園内にある浦添市民球場。毎年2月から約1ヶ月の間、東京ヤクルトスワローズがキャンプを行います。キャンプ後半には、他球団とのオープン戦が行われるほか、ピッチング練習場をととても近くから見学できるのも魅力です。



### 浦添市立図書館

一般図書から児童図書、郷土書と調べ物の資料の部屋など地域に関する書物や資料も数多く揃えています。また、図書館から遠い地域にお住まいの人にも気軽に本を読んで頂けるように移動図書館「としよまる」も巡回しています。



### 浦添市美術館

日本で最初の漆芸専門美術館として設立した浦添市美術館。常設展示では、常時約80点の琉球漆器を展示しており、音声ガイドでも楽しめます。企画展示などでは、年に3、4回ほど絵画や写真などの大きな展示会も行っています。



## 子どもの 笑顔が自然と 生まれる場所

観光客も行列を作る  
浦添が誇る大公園

国道330号沿い伊祖トンネル近くにある「浦添大公園」は平日から多くの家族連れでにぎわい、カラフルでフォトジェニックな遊具を「目見よう」と観光客も訪れる人気スポットです。年齢別に分けられた大型アスレチック遊具や浦添市を望める大きな滑り台が大人気で、ほぼ毎月開催されるオリジナルイベントも充実しています。

また浦添市唯一の天然ビーチでもある亀瀬川「カミージ」と呼ばれる広い干潟には、たくさん海の生物が確認されており多様な生態系を観察できるスポットとして、地元の子どもの環境学習の場になっています。



Where children naturally smile  
Urasoe's gigantic park where even tourists flock to

"Urasoe Dai Park" along the Route 330 beside the Iso Tunnel is crowded with many families from weekdays and is a popular spot where tourists visit to see colorful and photogenic sceneries, along with many play structures for young children and their families to enjoy. There is a big slide that can overlook Urasoe city which is extremely popular, and original events to be held almost every month throughout the year. In addition, there is the Kamiji which is one of the only natural beaches in Urasoe city where a wide tideland exists, makes for a perfect spot for young children and their families to go looking for various sea creatures and do some science and ocean nature education together with the local kids who frequent there.

子どもの笑顔油然而生する場所  
游客也排队入园、浦添市自豪の大公園

「浦添大公園」沿国道330号線、在伊祖隧道附近、平日有很多的人带家属前来而热闹，放眼一看彩色鲜艳上相的玩具也是受游客欢迎的访问地点。按年龄分设的大型体育运动游戏道具和能一望浦添市风景的大滑梯人气很旺，大体上被每月召开的原创活动所充实着。在被称作浦添市唯一的天然海滨的乌龟浅滩 =「kamiji」的宽广海涂上有很多的海生物被确认作为能观察多种多样的生态系统的地点，是本地的孩子们学习环境的场所。



知ってる？

### 浦添市国際交流協会 ～小さな交流から大きな友情へ～

市民と市内に住む外国人が、地域のなかで楽しみながら交流できる機会を提供している浦添市国際交流協会。1年を通して、語学講座や異文化体験など多彩な国際交流イベントを開催しています。また、市内に拠点を置く JICA沖縄と連携し、JICA研修員を迎えるホストファミ

リー・ビジット事業や研修員の母国の文化を紹介する「ふれあい講座」も実施しています。その功績から、2017年には JICA沖縄より感謝状が贈呈されました。今後も、地域からグローバルな友情の輪を広げるお手伝いをします。







# 浦添西海岸道路が つなげる 未来のひかり

時間短縮・渋滞緩和を目的に  
宜野湾市宇地泊Ⅱ浦添市西洲を繋ぐ浦添西海岸道路。  
那覇港・那覇空港へのアクセス向上などが  
劇的に変化することが見込まれます。

## 浦添西海岸道路の 完成で快適な アクセスが実現

浦添市はその地理的な特徴として市域の約14パーセントを国道58号の西側部分のキャンプ・キンザーが占めています。キンザーの西側には広大な東シナ海が広がり、今もなお素晴らしい景観が残っています。浦添市西海岸エリアは、1974年に「那覇港湾計画」に位置づけられてから、様々な開発が行われ、事業が完了した西洲（いりじま）地区には卸商業団地が完成し、多くの事業者が活発な経済活動を展開し県経済を支えています。一方で通勤時間帯の国道58号では、数キロメートルにも及ぶ大渋滞が発生し経済的なロスだけではなく、環境への負荷も大きくなっています。

これらの問題を解消するため、国は浦添市の西海岸を通過する新たな道路整備計画「西海岸開発計画」打ち出しました。糸満市から読谷村に至る延長約50キロのうち、2010年に着工した浦添市を通過する「臨港道路浦添線（2.5キロ）」と「浦添北道路（2キロ）」が、完成しました。また西海岸道路とキンザーとの間には新たな商業エリアが誕生し、約6万平方メートルの大型商業施設も姿を表す予定です。浦添市にとってこの道路が夢の架け橋となり、明るい未来へ繋がる日が間近に迫っています。

## Light of the future connected by Urasoe West Coast Road Completion of Urasoe West Coast Road gives Comfortable Access

Urasoe City has about 14% of the city area occupied by Camp Kinser in the west part of Route 58. While the vast East China Sea spreads to the west side of the US military facility, there is still a wonderful landscape that remains. Urasoe City West Coast area was designated as part of the "Naha port project" in 1974, when various developments were done, wholesale commercial complexes completed in the Irijima district where the project was completed, many businesses have developed to support the local economy. Meanwhile, on Route No. 58 during commuting time periods, traffic jam of as much as several kilometers occur on a regular basis, impacting not only economy but our environment. In order to solve these problems, the country launched a new road development plan titled the "West coast development plan" that constructs a road that passes through the west coast of Urasoe city. Extension from Itoman City to Yomitan Village of 50 kilometers, "Portside Road Urasoe Line (2.5 kilometers)" and "Urasoe North Road (2 kilometers)" passing Urasoe City, which was constructed in 2010, were completed. In addition, a new commercial area was created between the West Coast Road and Camp Kinser, and a massive 60,000 square meters Commercial Shopping Facility will also be developed. For Urasoe city this road becomes a bridge of dreams, and the day closer to the bright future is approaching.

## 连接浦添西海岸道路的未来之光 由于浦添西海岸道路的完成而实现舒适的出入

作为浦添市的地理特徵，国道58号西侧部分的 Camp Kinser 占据着市区的约近14%。Kinser 西侧向广大的东海蔓延，现在还留有极好的景观。浦添市西海岸区域，1974年被赋予「那覇港湾计划」地位之后，进行着各种各样的开发，事业已成的西洲地区完成了批发商业住宅区，很多的经营者开展着活跃的经济活动支撑着县经济。另一方面上下班时间带的国道58号，也波及到数公里的大堵塞发生，不仅是经济上的损失，环境的负荷也变大了。为了解除这些问题，国家提出了通过浦添市西海岸的新道路保养计划「西海岸开发计划」。从糸満市延长至読谷村的约50千米之中，完成了2010年开工的通过浦添市的「临港道路浦添线（2.5千米）」和「浦添北道路（2千米）」，再有西海岸道路和 Kinser 之间新的商业区域诞生，约6万平方米的大型商业设施也预计展现而出。对浦添市来说，这条道路是通向梦想之桥，相连着即将来临的明亮未来之日。



# 浦添市まで延長する ゆいレールで 見える未来



新3駅が浦添に! 経塚駅、  
浦添前田駅、てだこ浦西駅が登場!

全国の市および東京23区のうち、「住みよい街2017ランキング」で、第9位に入り注目されている浦添市は、さらなる生活の利便性の向上を目指し沖縄都市モノレール延長事業が着々と進んでおり、2019年の開業を予定しています。

2013年から進められている沖縄都市モノレール(ゆいレール)首里ーてだこ浦西駅(4.1キロ)の延長工事は、まず石嶺駅から経塚駅へのルートとして山が削られ新たな交差点が誕生。従来の道には道路とモノレールを跨ぐ橋梁が設置され、ゆいレールの走行する様子が真上から望める新スポットになること間違いなし。那覇と浦添を結ぶ経路はまさに新しい風を運んでくれるでしょう。



パーク&ライドの拠点となり、沖縄自動車道には新たにインターチェンジが設けられます。また、周辺には大型商業施設等の建設も予定されています。



Among the cities nationwide and the 23 wards of Tokyo, Urasoe city has been attracting attention as it ranked ninth place in the "most comfortable cities to live in 2017". The city is aiming for further improvement of everyday convenience as the Okinawa city monorail extension business is planned to be completed in 2019. The extension of Okinawa City Monorail (Yui Rail) between Shuri - Tedako Uranishi Station (4.1 kilometers), which has been ongoing since 2013, included a route from Ishimine Station to Kyozuka Station, where mountains were demolished to build a new intersection. On the conventional road there is a bridge that straddles the road and the monorail, and there is no doubt that it will be a new scenic spot where you can see the Yui rail running directly above. The route connecting Naha and Urasoe will carry a new wind to the town.

全国的市及東京23区里面，进入「2017年住得舒服的城街排列次序」第9位，被关注的浦添市，以提高新的生活便利性为目标，沖縄都市单轨电车延长事业稳步而顺利地前进着，预定2019年开业。从2013年推进的沖縄都市单轨电车首里至 tedako浦西站 (4.1千米) 的延长工程，是首先从石岭站向经家站管之道，削山而诞生新的交叉路口。直到现在，道路建设中需设置跨道路和单轨铁路的桥梁，单轨电车的行驶情况能期望成为从正上方可见的新景点。那覇和浦添的道路会运送来新风。

## “ゆいレール”のここに期待!

### 沿線地域の発展

駅が交通の要としてまちづくりの核となります。また、土地の有効活用で市街地整備を促進し、地域の活性化に寄与します。

### 時間を短縮し定時・定速で走行

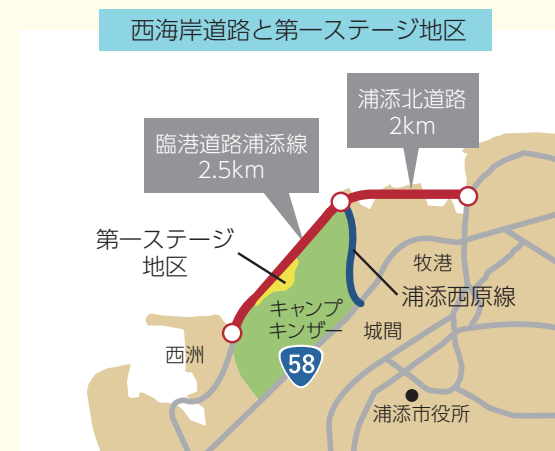
交通渋滞の影響を受けず、定時・定速で運行される那覇市内、空港への移動がスムーズになります。

### バスやタクシーへの乗り換えが便利

主要な駅を軸としてバスやタクシーなどと連携することにより、市内の移動時間を短縮し、利用者の利便性・快適性を向上します。

### 交通渋滞を緩和

公共交通への転換によって、交通渋滞が減り、時間短縮をもたらします。また、交通事故や排気ガスの減少により安心・安全なまちづくりにつながります。



浦添西海岸計画は、那覇空港から車で15分という好立地に誕生するシティリゾート開発エリアに立地しています。2018年開通の西海岸道路は、那覇市から北へ向かう新たな幹線道路として計画され混雑する那覇市内を避け、沖縄の美しい海を眺めながらスムーズに中北部地区のリゾートエリアに向かう観光道路としての役割が期待されています。そのシティリゾート開発エリアの中核を担う複合施設として、沖縄のサンエーと国内大手ファッションビルのパルコが協業して開発する大型商業施設が2019年夏に開業を予定しています。すでに土地は株式会社サンエーの100%子会社である「株式会社サンエー浦添西海岸開発」へ売却されており、施設が完成することで地元の人や国内外観光客に向けた交流拠点として期待が寄せられています。



The Urasoe West Coast project is located in a city resort development area born in a convenient location, 15 minutes by car from Naha airport. The West Coast road opened in 2018 is planned as a new main road heading north from Naha city, avoiding the crowded city area, with a scenic drive viewing the beautiful sea of Okinawa, as a tourist road leading towards the resort area in the north. A large-scale commercial facility developed in collaboration between SAN-A of Okinawa and PARCO, a domestic major fashion brand company is scheduled to open in the summer of 2019 as the center complex of the city resort development area. The land has already been sold to "SAN-A Urasoe West Coast Co., Ltd." a subsidiary of SAN-A Okinawa, and completion of the facility is expected as an exchange base for local people and domestic and overseas tourists.

浦添西海岸計画、从那覇机场乘车15分可到的好布局，诞生了城市休养地开发区域。2018年通车的西海岸道路，作为从那覇市向北、避开混乱的那覇市内而计划新的干线道路。眺望沖縄の美丽大海，同时，顺畅通向中北部地区的休养地区旅游道路的作用被期待。作为担负那座城市休养地开发区域中枢的复合设施，沖縄の San-A和国内大型时髦建筑商 PARCO 协作开发的大型商业设施预定2019年夏天开业。土地已经被卖给作为株式会社 San-A的100%子公司的「株式会社 San-A浦添西海岸开发」，需期待设施完成后、能作为本地人和国内外游客的交流据点。



## interview

### 西海岸開発について

西海岸開発課 企画開発部(土地開発公社事業係兼務)  
技査:松永 雄一郎

第一ステージの開発については、返還予定のキャンプキンザーをはじめ西海岸開発の展望も見据えながら事業を推進していく事が最初のミッションでした。具体的には有識者等による検討委員会を立ち上げ、時代考証を含めた視点から検証を重ねて方向性を明確にし、市民ニーズを反映する

形を明確に示しながらまちづくりを共に担う企業を公募。結果的にインバウンド効果の期待できる県内企業が候補にあげられ売却が決まりました。今後も市民の声にしっかり耳を傾けながらまちづくり及びリゾート開発に尽力していきます。

浦添西海岸道路  
完成で増える観光客、  
短縮する時間

新しい浦添の顔

「沖縄・浦添西海岸計画」とは？





<プロフィール>  
2016ミスグランド日本大会2位  
2017ミスユニバース沖縄代表  
2018ミスグローバル日本代表。

## 平良エレア Taira Erea

### ●浦添市の好きなところは

いつも活気がありながらもゆったりとした時間が流れる場所がとても好きです!!後は昔ながらの城跡や歴史も多く残るのでそこを大切にしているところが好きです。

### ●浦添市での思い出を教えてください。

思い出は浦添中学校に通っていた3年間バレーボールをしていて2年、3年の時県大会では常に準優勝と言う成績を残したことです。中学時代はほとんど部活に熱意を注いでいたので、その思い出が強く残っていますが、てだこまつりに部員みんなで遊びに行くのが1年間のうちの楽しみでもありました!!

### ●浦添市でオススメなところは?

家の近くにあったソレイユと言うパン屋さんです!毎日、小学生から高校の時まで朝はこのお店のパンを食べていたのですがピロシキが絶品です!!

### ●浦添市が自慢できることは?

浦添市はハンドボール王国で有名ですし、ボクシングの比嘉選手、浦添中学校の同級生にはサイクル競技のオリンピック選手でもある内間康平選手もいます!やはりスポーツが盛んだと街も活気のあるイメージがあるのでそこはとても自慢に思いますね!!

## 粒マスタード安次嶺 Tsubu Mustard Ashimine

### ●浦添市の好きなところは?

生まれた場所だから全部好きです。

### ●浦添市での思い出はありますか?

安波菜にあるパンダ保育園に通園していた当時、園の帰りに兄が新しい家族となる犬(ペロ)を連れて迎えに来たこと。

### ●浦添市でオススメなところは?

浦添市陸上競技場

### ●浦添市が自慢できることは?

浦添ニュータウンが子どもを育てるのに適した場所というのを世界的に認定された。

### ●今後の目標や夢を教えてください

1人でも多くの人を自分の表現(絵画作品・パフォーマンス)で元気にしたい。できるかぎりそれを続けたいです。

### ●今後、浦添市がこうなればいいなと思うことは?

今のままで十分です。

### ●自分がてっ子(浦添っ子)だなあと思う瞬間はありますか?

小中高、あたまたに「浦添」と付いていた事。高校合格はあやしかったので、受かって本当に良かったと今でもたまに思います。



<プロフィール>  
幼少期から絵を描き続け、2010年にイラストレーター活動始める。2002年～09年まで続けたバンドNEWTOWNERの経験を活かし粒マスタード安次嶺という名で披露宴を中心にイベント・TV等に出演。



<プロフィール>  
白井・具志堅スポーツジム所属プロボクサー。第42代OPBF東洋太平洋フライ級王者。現WBC世界フライ級王者。デビュー戦からの連続KO勝利を「15」とし日本記録に並ぶ。

## 浦添から全国へ羽ばたく! 浦添市の人

浦添市から全国、世界へ羽ばたく、  
活躍している人たちから浦添への思いを聞きました!

## 比嘉 大吾 Higa Daigo

### ●浦添市の好きなところは?

人が皆あたたかくて、親身になってくれるところ。試合の時もとても熱く応援してくれていつも力になっています。

### ●浦添市での思い出を教えてください。

宮城小学校時代にリトルリーグの宮城ドリームズではキャプテンを務め、チームメイトと野球に打ち込みました。仲西中学校はマンモス校で同級生がいっぱい!友達もたくさんできました。

### ●浦添市でオススメなところは?

仲西中学校の近くにあるお菓子屋さん。

僕たち仲間の間では一銭マチャーと呼んでいつも行っていました。おじいちゃんとおばあちゃんが面白い人なんです。

### ●浦添市が自慢できることは?

なんといいもてだこまつりです。大勢の人がいっせいに集まって一気に盛り上がるのが最高です。

### ●今後、浦添市がこうなればいいなと思うことは?

たくさんの浦添市民に僕の試合を見て頂けるように大きなホールで試合がしたいです。

### ●自分がてっ子(浦添っ子)だなあと思う瞬間はありますか?

てだこまつりに血が騒ぐところです。去年のてだこまつりで王様役をやらせて頂き、本当に嬉しかったです。

## 金城 博之(ハンサム) Kinjo Hiroyuki

### ●浦添市の好きなところは

交通の便がとていい!特に私は当山に住んでいるので、西原インターチェンジも近く、南部、中・北部など行きやすいです。今は、西原JCTから那覇空港もあつという間!

### ●浦添市での思い出を教えてください。

浦添大公園で今の奥さんにプロポーズ!108個の結婚条件をクリアして見事にOKを頂き、現在は一男一女の子どもと奥さんと浦添市で一番幸せな家庭を築いております。

### ●浦添市でオススメなところは?

浦添市当山にある音楽教室「ワフルミュージックスクール」。ここでは「心から音楽を楽しむ演奏できたら」という願いを込めて教室の名前を付けたそうです。ピアノ・ボーカル・ギター・ポップス三線・などいろいろな楽器が習えます。あ、私の奥さんが経営している教室でした!習いに来たらいいさー。

### ●浦添市が自慢できることは?

浦添城跡の高台からの景色は最高です!噂では慶良間も見えとか。あと、城跡の復元された城壁や浦添ようどれといった、琉球の歴史を感じるだけで、あなたも英祖王と尚寧王の末裔だ!

### ●今後、浦添市がこうなればいいなと思うことは?

キャンプキンザー返還後の跡地利用、開発が楽しみです。みんなで色々考えましょー!私は、釣りが好きなので、100パーセント釣れる釣堀が欲しい。あと、子育てのしやすい、保育の充実した街になってほしい。

### ●自分がてっ子(浦添っ子)だなあと思う瞬間はありますか?

私は出身が那覇なんですが、浦添に移り住んで約20年。これからも浦添といい付き合いたいね。一生浦添で楽しむよー。私の骨はようどれの英祖王と尚寧王の墓と一緒にに入れてください。



<プロフィール>  
有限会社FECオフィス所属お笑い芸人「ハンサム」のボケ担当。第7回「新春!Oh笑いO-1グランプリ」優勝。護得久流民謡研究所会長 護得久榮昇とは仲の良い友人。



## てだこ コレクション

### あっさり豚骨スープと ソーキの相性が絶妙！

創業25年の大人気の沖縄そば屋。じっくり煮込んだくさみのない豚骨スープ、自家製麺は注文を受けてから湯がきます。一番人気の「ソーキそば」は、とろとろのソーキとスープの相性が絶妙！常連さんの声から生まれた貴重な食材とのコラボメニューも人気です。



### てだこそば



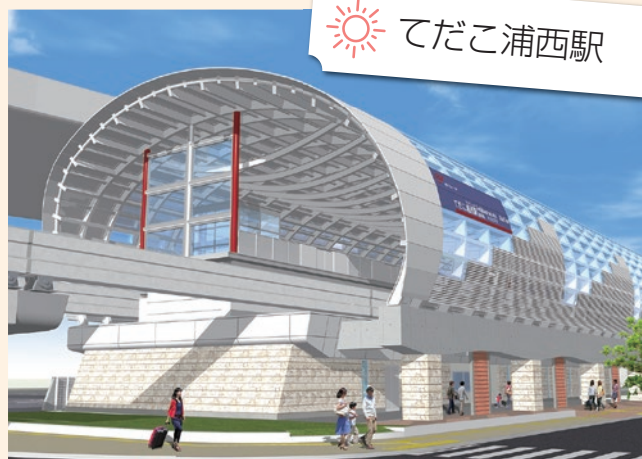
### てだこボウル



### プロの腕前の スタッフの サポート万全！

老若男女問わず人気のリクリエーションスポット「てだこボウル」は、プライバシーに配慮した個室席レーンをはじめ、腕前や年齢別に開催される趣向を凝らした大会で大賑わい。プロの腕前のスタッフも常駐しています。

### てだこ浦西駅



### ゆいレール駅の 新たな眺望スポット

浦添市前田に開業予定の沖縄都市モノレール線の駅で、2019年春の首里駅—当駅間開通に伴い、西原入口交差点付近に設置される予定です。駅前には千台規模の駐車場を設置したパークアイランドとなり、交通渋滞の緩和や環境に優しい交通機関として機能します。

### てだこナイトラン



### タイムを競え！ コスチュームで 目立て！

浦添市陸上競技場で行われるランイベントで、浦添市野球場の外周と陸上競技場の外周・トラックを往復1つのたすきをつないで制限時間内に何周走れるか挑戦します。純粋にタイムを競うほか、自作のコスチュームで走るなど、自由度の高い楽しみ方も魅力です。



### 11万市民の ホスピタリティを体感！

浦添市の歴史や文化を感じられるてだこウォークは人気の浦添八景コースをはじめとした魅力的なコースが楽しめます。琉球王朝発祥の地として大交易時代の扉を開き、琉球王国500年の輝かし歴史を背景に、11万市民のホスピタリティでウォーカーを迎えます。



### てだこウォーク

### てだこホール



### お笑いライブから コンサートまで。

浦添市の文教施設が集積したカルチャーパーク内に、大・小ホールをはじめ10施設を擁するホールです。年間利用者は26万人を超え多くの人々に親しまれています。最新の機能・設備も整っており、お笑いライブからコンサートまで多彩な催しを開催しています。



### てだこまつり

### 勇壮なエイサーや 花火を楽しむ 浦添の風物詩。

浦添市の風物詩イベントとして名高い「てだこまつり」は、歩行者天国の前夜祭から始まり浦添三大王統まつり、てだこ演舞まつり、てだこハーリー大会などが催される他、エイサーなど盛りだくさん！浦添の夜空を彩る花火には歓声があがります！



### 花のように美しく 教養豊かな浦添美女

「浦添市を代表するにふさわしい健康で明るい教養豊かな女性。」をコンセプトに、毎年「ホワイトリリー」「ゴールデンカップ」「サンフラワー」の3人が選出されます。沖縄県内外で浦添市の魅力を発信していきます。

### てだこレディ



# てだこ コレクション ション

てだこの都市・浦添は琉球王統発祥の地で12世紀以降、舜天王統、英祖王統、察度王統が浦添を主都とし琉球中山帯を約300年間、支配したと伝えられています。「てだこ」は浦添が琉球王府として繁栄した時代の英祖（えいそ）王を、太陽の子と敬称したこと由来しています。浦添の風物詩として人気の「浦添てだこまつり」をはじめ「てだこ」を冠にするイベントや建物を「てだこ」で紹介！



# 浦添市ふるさと てだこの都市応援寄附金

浦添市は浦添市ふるさとてだこの都市(まち) 応援基金条例を制定しました。みなさんの寄附で浦添市はもっと住みやすいまちを目指します。浦添市を「ふるさと」とする人だけでなく、市内で働いている人、浦添市にゆかりのある人など「浦添市のまちづくりへ参加したい」との思いをお持ちのすべての皆さんからのご寄附をお待ちしています。  
※ご紹介しているのは返礼品の一部です。



## オリオンドラフト缶ビール 24缶入り(350ml缶)+ サザンスター24缶入り(350ml缶)

沖縄の気候にあった爽やかな味わいのドラフトビールと、オリオン独自の醸造技術により、すっきりとした爽やかな味わいを表現したサザンスターのセット。

## ブエノチキン

浦添で30年以上続く、沖縄名物チキンの丸焼き専門店。ニンニク・酢たっぷりタレに漬け込み、じっくり焼き上げています。



## ヤクルト球団グッズ 「レプリカユニフォーム」

キッズからXLサイズまで選べるヤクルトスワローズのレプリカユニフォームです。各選手の背番号入りのデザインはつば九郎もあります。



## ブルーシールギフトセット

ブルーシールのカップフレーバー16種類が楽しめるフルスペックのギフトセット商品。



## 浦添の桑茶セット

食物繊維、カルシウム、鉄分などの栄養成分が豊富に含まれている桑葉のセットです。ノンカフェインなので、就寝前にもオススメです。



## 浦添生まれの 特産品

★★★  
LOCAL SPECIALTY  
PRODUCTS FROM URASOE  
浦添市の特産



浦添市では沖縄特有の桑品種「シマグワ」を使った特産品事業に力を入れており、「てだこの都市(まち)ものづくりタウン計画」の一環として「うらそえ織」が誕生しました。浦添市内で養蚕した繭でシルク製品を展開しています。糸挽き、染め、織りまですべて「貫いた手作業」により織子の手で一枚一枚丁寧に織り上げられた「うらそえ織」は、機械織では出せない手織りの良さと織り子の想いが詰まったやさしい風合いの織り物です。刺し子織の技法で折り込む4本の模様は、愛情・芯の強さ・育む力・太陽の輝きなどを表しており、2019年開通予定のゆいレール経塚駅のステーションパターンにも使用される予定です。現在はいかりゆしウェアのほか、ファッション性のある衣類、小物や雑貨まで魅力的な製品をつくりあげています。また、「シマグワ」の桑葉の栽培や桑茶の生産は市在住の高齢者が中心となって担い、健全な就業を通じた生きがいづくりから医療保険料を抑制する効果もあります。商品としては「シマグワ」の葉を使った焙煎茶や桑茶パウダー(商品名:てだ桑茶・抗酸化作用の高いアントシアニンが豊富な桑の実を使ったリキュール(商品名:ナンデンスー・ソルベアイス商品名:桑の実ソルベ)などがあります。さらに浦添市内の和洋菓子店が集まり知恵を出し合って美味しいお菓子を仕上げた桑の葉銘菓「浦添桑菓撰」としてパッケージしました。厳選した五品は全て手づくりで愛情たっぷりの優しい味。これらの特産品は浦添発のお土産として人気を博しています。

In Urasoe, we are putting efforts into developing a special product using Okinawa's unique mulberry known as "Shimaguwa", and the "Urasoe Weave" was born as part of the "Tedako City Handcraft Town Plan". Silk products made with cocoon sericulture grown in Urasoe is also being made.

"Urasoe Weave" is carefully woven one by one by hand by the weaver, who performs every step from yarn grinding, dyeing, weaving, packed with the feeling of hand-woven weaving that we can not accomplish with mechanical weaving. Its texture is comfortable and gentle. The four patterns folded by the technique of the weave represent love, the strength of the core, the power to nurture, and the glow of the sun. It is also used for the station pattern of the new Yui rail station "Kyojuka station" scheduled to be opened in 2019. Currently, in addition to Kariyushi wear, we are also making fascinating products such as fashionable clothing, accessories and miscellaneous goods. In addition, cultivation of mulberry leaves of "Shimaguwa" and production of mulberry tea are mainly carried out by elderly residents living in the city, where there is also the improved effect of decreasing medical insurance expenses through promotion of employment and health.

As commodities, roasted tea and mulberry tea powder (product name: Tedakuwacha) using leaves of "Shimaguwa", antioxidant Liqueur with mulberry fruit rich in anthocyanin product name: Nandensee), Sorbet ice cream (product name: mulberry sorbet) just to name a few.

In addition, we packed a mulberry sweet confection bag with the help of traditional style confection makers in Urasoe to make the "Urasoe mulberry candy selection". All of the carefully selected five items are handmade, with a gentle taste full of affection. These special products are popular as a souvenir from Urasoe city.

浦添市対在使用沖縄特有の桑品種「島桑」の特産事業投入了力量、作为「tedako城市的商品建设城计划」的一环「urasoe织」诞生了。浦添市内展开着用养蚕的蚕制作丝产品。拉丝线、染、织、全部连贯的手工作，由织工的手谨慎认真地织成1件1件的「urasoe织」，机器织不出、手织的好处和充满织工感情的、好手感的纺织品。用衲的布技术折入4种花样，表示着爱情・内心坚强・哺育的力量・太阳的光辉等，也将使用成为2019年通车预定的单轨电车「经冢站」的站图形。现在除了 Kariyushi衬衫以外，也在做流行性的衣服、小东西和杂货等令人魂魄的产品。还有、「島桑」的桑叶的栽培和桑茶的生产，由市内居住的老年人成为中心担任，也通过健全的工作，提升生存的意义，有抑制医疗保险费的效果。

商品有使用「島桑」叶的焙煎茶和桑茶粉(商品名称:teda桑茶)，使用抗氧化作用高的、花色素丰富的桑实果子制成的利口酒(商品名称:nandency)，果子露冰激凌(商品名称:桑实果子露)等。更有浦添市内聚集的日西糕点店互相提供智慧做成好吃的点心、桑叶名牌糕点「浦添桑菓撰」，包装成盒了。严选的五份是全部由手工制作充分爱的美味。这些特产作为浦添出产的土特产博得喜爱与欢迎。





## プロ野球キャンプ

Professional baseball camp/ 职业棒球露营

東京ヤクルトスワローズが毎年2月から1ヵ月の間、浦添市民球場で春季キャンプを開催します。プロ野球選手による練習試合や、ピッチングの練習風景を間近で観戦出来ます！

Tokyo Yakult Swallows will hold a spring camp at Urasoe Municipal Stadium from February for 1 month each year. Practice matches by professional baseball players and practice scenes by pitchers can be watched closely!

東京Yakult Swallows从每年2月开始的1个月之间, 在浦添市民棒球场春季召开露营。在眼前能观战由职业棒球运动员进行的练习比赛和投球的练习风景！



## てだこウォーク

Tedako Walk/tedako 歩行

琉球王国発祥の地ならではの奥深い歴史や文化を感じながら、「てだこの都市(まち)・浦添」を元気いっぱい歩いて、地元の熱いホスピタリティに触れる醍醐味を味わえます。

While learning about the profound history and culture unique to the birthplace of the Kingdom of the Ryukyus, you can enjoy the real pleasures of experiencing local hospitality through an energizing walk of the "Tedako town Urasoe".

能感受到仅在琉球王国发祥地才有的深奥历史和文化, 精神满满地走在「tedako的城市・浦添」, 还能感触本地的热情, 品味深奥的妙趣。



## 冲展

Oki Exhibition/ 冲展

沖縄タイムス社が主催する県内最大の総合美術展です。絵画・版画・彫刻・グラフィックデザイン・書芸・写真・工芸の7部門12ジャンルにも及ぶ作品に感性を刺激されます！

It is the largest comprehensive art exhibition in the prefecture sponsored by Okinawa Times. Amazing artwork ranging from 7 categories including painting, printmaking, sculpture, graphic design, writing, photography, and crafts cover a total of 12 genres!

是冲绳TIMES公司主办的县内最大的综合美术展。涉及到绘画・版画・雕刻・美术印刷设计・书法艺术・照片・工艺的7部门12种类的作品刺激着感性！



## おきなわ国際協力・交流フェスティバル

Okinawa International Cooperation and Exchange Festival/ 沖縄国际合作・交流节

浦添市前田にある JICA沖縄国際センター主催で毎年11月に開催。JICAの活動を知り多国籍料理を楽しみつつ、異文化に触れることが出来るほか、親子向け企画も人気です。

Held in November every year, sponsored by JICA Okinawa International Center in Urasoe, Maeda. While getting to know the activities of JICA, enjoying international cuisine, you can learn about different cultures, and parent-child projects are also popular.

由浦添市前田のJICA冲绳国际中心主办, 每年11月召开。通过了解JICA的活动, 一边享受多国籍料理, 一边能接触异文化, 除此之外, 父母和子女的企划也受欢迎。



## 経塚のイルミネーション

Kyo-zuka Illumination/ 经冢的灯饰

クリスマスシーズンの期間限定で地域の方々が400メートルほどの道路を8万個のイルミネーションできらびやかに彩る人気イベント。期間中は多くのお客さんでにぎわいます。

Popular event where local citizens decorate 400-meter strip of road with 80 thousand illuminations for the limited time during the Christmas season. Many visitors crowd to see the lights during the event.

圣诞节的节期限定, 地域的各位用8万个灯饰装饰400米的道路, 光辉灿烂的灯饰活动很受欢迎。期间中有很多的客人, 非常热闹。

### Urasoe City Events light the future of the city

Urasoe city with its history and tradition as the birthplace of the Kingdom of the Ryukyus can be said to be a city where traditional arts are firmly rooted in the area as youth associations and preservation societies are also active. "Lion dancing" registered in the UNESCO Intangible Cultural Heritage List in 2010, is performed in prayer to avoid illness and disasters on August 15th of the lunar calendar, as well as collective martial art using sticks from ancients time in Okinawa known as "bojutsu" (staff technique) also designated as an intangible ethnic cultural asset of the city. Also in recent years there are areas promoting to revive the "Great tug of war" along with other regional events.

### 浦添市の活动向未来放光

有作为琉球王国发祥地的历史和传统的浦添市, 活跃着青年会和保存会, 很好地将地区传统文艺生根的城市。以2010年在联合国教科文组织无形文化遗产名单被登记的「组舞」为首, 旧历8月15日的十五夜祭用请求无病消灾表演的「狮子舞」, 使用棒的集体表演、从古至今在冲绳各地进行的民族文艺的「棒术」, 被指定为市的无形民族文物。再有, 近几年使「大拔河」复活的地域和地区仪式也显示着热闹。

# 未来へ光がやく 浦添市のイベント

琉球王国発祥の地として歴史と伝統のある浦添市は、青年会や保存会が活発なこともあり地域にしっかりと伝統芸能が根付いている都市ともいえます。

2010年ユネスコ「無形文化遺産リスト」に登録された「組踊」をはじめ、旧暦8月15日の十五夜祭にて無病息災を願い演じられる「獅子舞」や、棒を使った集団演技で古くから沖縄各地で行われてきた民族芸能の「棒術」は市の無形民族文化財に指定されています。また近年は「大綱引き」を復活させる地域もあり地域行事が盛り上がりを見せています。



## てだこまつり

Tedako Festival/tedako 节

「てだこまつり」は大道芸などのパフォーマンスも楽しめる前夜祭にはじまり、三代王統まつり、二日連続打ち上がる花火など魅力満載のお祭りです。

"Tedako Festival" starts with enjoyable street performances, followed by the Three King's Festival, and two-days of fireworks attracting many visitors from various places.

「tedako节」是从打把式奥芝等享乐表演节日的前夜庆祝活动开始, 三代王统节, 连续二日放焰火等魅力满载的节日活动。





## てだこの語源

てだこは太陽の子の意味。琉球第二の王統を築いた、英祖王の敬称でもあった。伊祖城主・恵祖世主の妻が、懷に日輪が入る夢を見、懐胎して英祖王が生まれた。英祖王の神号は「えそのてだこ」といった。



市民の花木  
オオゴチョウ

サンダンカ、デイゴと共に琉球三大名花の一つ。2～3mの高さに成長し、6月～11月に赤橙黄の花を咲かせます。とても栽培しやすい花木です。

## 浦添市の語源

「浦添」の地名は、津々浦々を支配するという意味の「うらおそい（浦襲い）」という言葉が語源。これが転じて「うらしい」となり、浦添の字があてられた。



市民の花  
オオバナアリアケカズラ

南米原産、キョウチクトウ科に属するツル性の植物。4月～10月の約半年間、鮮やかな黄色の花を咲かせ別名ゴールデンカップと呼ばれています。



市章

「無限に進展する平和郷」浦添市を象徴。無限に発展する意はウの字突出部で表現、平和はウラソエの4文字を円形（円満即ち平和の意）に図案化して表現。



市民の木  
ホルトのキ

方言名でターラシ、またはターラサー。沖縄本島では古来からカリーの木（おめでたい木）として知られています。常緑の葉に赤い下葉が混ざっています。

## 浦添市民憲章

わたくしたちは、  
古い歴史と新しい希望にみちた、  
てだこの都市浦添の市民として、  
この憲章を定め誇りをもって  
その実践につとめます。

- 一、わたくしたちは自然を愛し、みどり豊かなまちをつくります。
- 一、わたくしたちはきまりを守り、すみよいまちをつくります。
- 一、わたくしたちは働く喜びをもち、活気にみちたまちをつくります。
- 一、わたくしたちは平和を愛し、文化の香り高いまちをつくります。
- 一、わたくしたちは心と体をきたえ、明るく健康なまちをつくります。

昭和57年12月11日制定





## がまごおり 蒲郡市 Gamagori-shi 蒲郡市

蒲郡市は、本州のほぼ中心、愛知県の東南部に位置し、人口約8万人、面積約57平方キロメートルです。風光明媚で波静かな三河湾に面した海辺の観光地で、三河湾国定公園に指定されています。

蒲郡市との交流は、昭和37年に愛知県出身の英霊を奉る「愛国知祖之塔」が浦添城跡内に建立されたことから始まりました。交流は、本土復帰前の渡航制限の厳しい時代から続き、昭和56年11月4日蒲郡市民会館で友好都市提携の調印式が行われました。

現在、浦添市と蒲郡市ではスポーツ文化交流、てだこまつりや蒲郡まつりなどに、互いに交流団を派遣し合うなど活発な交流を行っています。

蒲郡市大体上位于本州中心、爱知县的东南部，人口约8万人，面积约57平方公里。在面向风光明媚波浪安静的三河湾的海边旅游地，被指定为三河湾国定公园。

与蒲郡市的交流，从昭和37年在浦添城址内修建祭祀爱知县出身的英灵「爱国知祖之塔」开始的。交流是从本土回归前的、出国限制严厉的时代开始，并且继续，昭和56年11月4日在蒲郡市民会馆进行了友好都市协作的签字式。

现在，浦添市和蒲郡市的体育・文化交流，进行着tedako节和蒲郡节等期间互相派遣交流团等活跃的交流。

Gamagori City is located in the southeast part of Aichi Prefecture, near the center of Honshu, with a population of approximately 80,000 people and an area of approximately 57 square kilometers. It is a seaside tourist destination facing the scenic and quiet waters of Mikawa Bay, designated as Mikawa Bay National Park. The exchange with Gamagori city began with the establishment of "Tower of patriotic intellect" which dedicated war dead from Aichi prefecture in 1962 inside the Urasoe castle ruins. The exchange continued from the time of restrictive travel restrictions prior to Okinawa's reversion to Japan, and friendship city partnership was signed at the Gamagori citizen hall on November 4, 1981. Currently, Urasoe City and Gamagori City are actively exchanging in the areas of sports and cultural exchanges, Tedako festival and Gamagori festival among other events.

## せんしゅう 泉州市 Quanzhou 泉州市

泉州市は、中国福建省東南沿海に位置し、人口は858万人、面積1万1千15平方キロメートルを誇ります。台湾島と海を隔たり、華僑の出身地と台湾漢民族の主な祖先地として有名なまちです。

浦添市と泉州市との交流は、はるか琉球王朝時代にまで遡ります。察度王が朝貢のために浦添から使節を派遣し、その際に入港したのが泉州でした。泉州と浦添は、琉球と中国が公的に交流を開始した「ゆかりの地」でもあります。以降、琉球（沖縄）と中国の間では長く交流が行われ、今日の沖縄の風俗習慣や独特な文化の形成に大きな影響を与えてきました。

再び浦添市との友好の輪を広げたいきっかけは、昭和56年に本市が「中国貢使路の道」として派遣した学術文化調査団でした。「ゆかりの地」として歴史的背景を持つ浦添市と泉州市は、昭和63年に友好都市を締結し、これまで文化、経済、芸術、スポーツ、教育など、様々な分野で交流を重ねています。

Quanzhou is located in the southeastern coast of Fujian Province, China, with a population of 8.58 million people and an area of 11,515 square kilometers. It is a town famous as the main ancestral place of the Taiwanese Han people from the Taiwan island and the sea. The exchange between Urasoe City and Quanzhou City dates back to the Ryukyu dynasty era. King Satto dispatched an envoy from Urasoe for the tributary, and it was in Quanzhou where the dispatchers entered the port at that time. Quanzhou and Urasoe are historic locations symbolizing the start of trade and commerce between Okinawa and Ming China. Since then, long exchange has been held between Ryukyus (Okinawa) and China, and has had a great influence on the customs and culture of today's Okinawa. The opportunity to expand the circle of friendship between Quanzhou and Urasoe city, there was an academic culture investigation team sent out by the city as "The Tribute Road of China" in 1981. Urasoe City and Quanzhou City established ties as a friendly city in 1988 and have been interacting in various fields such as culture, economy, art, sports, and education.

泉州市，位于中国福建省东南沿海，人口858万人，面积1万1千15平方公里。和台湾岛以海相隔，作为华侨的出生地和台湾汉民族的主要祖先地而有名的城市。浦添市和泉州市的交流，遥远地追溯到琉球王朝时代。察度王为了朝贡从浦添派遣使节，那时候是在泉州进港的。泉州和浦添也是琉球和中国正式开始交流的「因缘地」。以后，在琉球（沖縄）和中国之间进行了很長地交流，对今天的沖縄的风俗习惯和独特文化的形成产生了很大的影响。再次扩大浦添市友好圈的契机，是昭和56年本市作为「中国貢使路之道」派遣的学術文化調査団。作为「因缘地」有历史背景的浦添市和泉州市，昭和63年签订友好城市，至今在文化、经济、艺术、体育、教育等各种各样的领域进行着交流。

# 友好都市

Friendship City  
友好城市



ココガスゴイよ  
浦添市 **9**  
大きな企業や工場もたくさん

浦添市には、沖縄電力をはじめ、沖縄の代名詞の一つに数えられるオリオンビール(株)や、沖縄コカコーラ・ボトリング、沖縄明治乳業など、沖縄の経済活動を支えている大手企業や工場もたくさんあります。



ココガスゴイよ  
浦添市 **10**  
オシャレでかわいい、  
観光案内冊子

「暮らすように旅する都市、浦添市」をテーマに観光誘致のため発行された冊子。浦添市出身のモデル・玉城ティナさんがナビゲーターを務め、老舗レストランやスイーツショップ、文化施設や体験スポットを巡ります。



ココガスゴイよ  
浦添市 **11**  
ハンドボールのクラブチーム  
琉球コラソンの本拠地

浦添市を本拠地とするハンドボールのクラブチーム琉球コラソンは、日本初のプロハンドボールチームを目指して発足。「Corazon」はスペイン語で「心」「魂」を意味しています。



ココガスゴイよ  
浦添市 **13**  
経塚のイルミネーションが  
すごい！

今や浦添市の冬の風物詩「経塚のイルミネーション」は、毎年クリスマスまでの期間、地域住民の方々が様々なアイデアで、400メートルほどの道路を8万個のイルミネーションで彩ります。



ココガスゴイよ  
浦添市 **6**  
子どもがよろこぶ公園がたくさん

豊富な遊具で思いっきり遊べる広い公園や、雨天や夏の暑い日でも快適に過ごせるスポットが満載！子どもの年齢や目的に合わせて気軽に利用出来るのも嬉しいポイントです。



ココガスゴイよ  
浦添市 **7**  
市長が若い！

浦添市をこよなく愛し、様々なイベントにも積極的に参加する浦添市長・松本哲治氏。「市民の横に、市民と共に！」をキャッチフレーズに、「子どもが主役」「市民が主役」「浦添市が主役」を大きな柱として日々奮闘しています。



ココガスゴイよ  
浦添市 **8**  
充実のポータルサイト、うらそえナビ

浦添市の概要から知られざる魅力まで網羅し、地元や観光客に幅広く伝えているポータルサイト。グルメからイベントまで幅広く紹介しています。



ココガスゴイよ  
浦添市 **12**  
体験施設が充実

浦添市には体験施設が充実しており、沖縄を代表するアイスクリーム店「ブルーシール牧港本店」に隣接する「ブルーシールアイスパーク」では豊富な材料を使って、自分のデザインしたアイスを作ることが出来、子ども達の発想力を刺激します。また、浦添を一望できる大きな滑り台のある「浦添大公園」では年齢に合わせた遊具を無料で楽しむことができます。



ココガスゴイよ  
**浦添市**



浦添市には自慢できる所がいっぱい！プロ野球キャンプや親子向けに嬉しい施設や公園、街を歩きたくなる観光客誘致パンフレットや甘くて美味しいスイーツなど、住んで嬉しい訪れて楽しい浦添市の魅力をご紹介します！

ココガスゴイよ  
浦添市 **1**  
住みよい街  
全国 9 位

全国ビジネス情報誌が運営するウェブサイトで会社員ら2万人を対象に居住地域の住みやすさをアンケート。浦添市が全国9位に選ばれました。

※日経BP社調べ(2017年)



ココガスゴイよ  
浦添市 **2**  
ヤクルトスワローズが  
やってくる

毎年2月から約1ヵ月間、東京ヤクルトスワローズが浦添市民球場で春季キャンプを行います。ピッチング練習場でプロ選手が目前で見られる他マスコットのつば九郎も大人気です！

ココガスゴイよ  
浦添市 **5**  
浦添を代表する織物

蚕が作った繭糸は、フクギや月桃など沖縄ならではの草木で染色され、光沢ある美しい「うらそえ織」へと生まれ変わります。糸挽きから染め織りまで、古来からの手法で織り上げられた「うらそえ織」は、浦添市を代表する織物です。



ココガスゴイよ  
浦添市 **4**  
浦添、スイーツタウン

様々なスイーツがあることでも有名な浦添市。人気のスイーツショップやベーカリーはもちろん、地元民の愛する隠れた名店もあり一部ではスイーツタウンと呼ばれています。



ココガスゴイよ  
浦添市 **3**  
那覇空港から  
車で約 15 分

県庁所在地・那覇市に隣接する浦添市は、空港へのアクセスも便利です。また観光の際には、中北部の玄関口となるのも浦添市です。







## 希望と活力にあふれた生活創造都市

～新たな魅力の創造と市民生活を支えるまち～

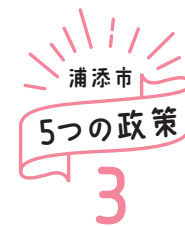
Creative city filled with energy and hope  
-Creation of new attractions in support for civic life-  
生活充满希望和活力的创意城市～创造新的魅力和支撑市民生活的城市～



## 世界へ翼を広げる交流文化都市

～豊かな心と人を育むまち～

City of cultural exchange spreading to the world  
-A compassionate city where the heart and dreams connect-  
交流文化城市向世界展翅 ～培养丰富心灵和人的城市～



## ともに支え合う健康福祉都市

～心がかよい、夢がつながるいたわりのまち～

City of health and welfare supporting each other  
-A compassionate city where the heart and dreams connect-  
共同支持健康和福祉的城市 ～心相通，梦连接的关爱城市～



## 安全安心でやすらぎにみちた快適環境都市

～自然と共生するやさしいまち～

A safe, secure and comfortable environment with peace of mind  
-Generous town coexisting with nature-  
舒适的环境城市，安全和安心～与自然一起生活的和善城市～



## ひと・まち・未来が輝く市民協働都市

～みんなでつくるてだこのまち～

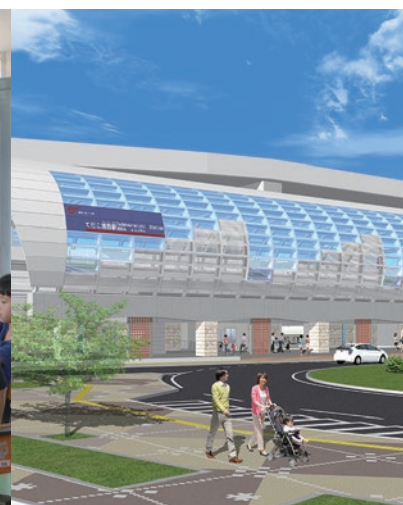
People, town, future shine to build the city together  
-Tedako town, where everyone is cooperating-  
人・市镇・市民合作城市闪亮的未来 ～通过大家创造的 tedako 城市～



まち  
“てだこの都市・浦添”



それは、私たちのめざす  
理想の都市像です。

私たちは、“てだこの都市・浦添”を実現していくため、  
2011(平成23)年度～2020(平成32)年度までに、  
「太陽とみどりにあふれた国際性ゆたかな文化都市」のまちづくりに取り組みます。  
後期基本計画では、第四次浦添市総合計画・基本構想に掲げられた基本理念、都市  
像、まちづくりの目標の実現に向けて、次のような政策・施策の体系を構築します。





西海岸の環境を  
生かした  
交流拠点の形成



沖縄県、那覇市等との連携のもと、那覇港浦添ふ頭地区の機能拡充を進め、人流・物流の活性化を図ります。西海岸関連道路や臨港道路浦添線など、整備を進めている西海岸地区については、新規産業の拠点や都市近郊海浜リゾートの形成を図ります。また、伝統、文化、産業の交流拠点の形成に向けて、国立劇場おきなわの連携可能な事業の調査を行うなど、さらなる活用方法を検討し、「浦添市産業振興センター・結の街」の多機能的な運営を推進します。

Formation of an exchange base utilizing the environment of the West Coast

Under the cooperation with Okinawa Prefecture, Naha City among others, we will promote the expansion of the functions of the Urasoe Wharf District of Naha Port and will revitalize human and product transportation and logistics. With regard to the West Coast District, which is undergoing maintenance, such related roads as the Port Road Urasoe Line, we will aim to form a new industrial base and suburban beach resort district. In addition, as a platform of cultural and industrial exchange, we are researching cooperative measures with the Okinawa National Theater and will further investigate utilization methods and promote a multifunctional management of “Urasoe City Industry Promotion Center・Yui no Machi”.

形成活用西海岸環境の交流拠点

基于冲绳县、与那覇市等的联合，推进发展那覇港浦添码头地区的功能扩充，为了人流・物流的活性化。西海岸关联道路和临港道路浦添线等，关于进行整備の西海岸地区，为了新产业的据点和城市近郊海滨休养地的形成。还有，针对传统、文化、产业的交流据点的形成，进行能与国立剧场冲绳联合的事业调查等，研究新的活用方法，推进「浦添市产业振兴中心・结の街」的多功能营运。



新たな雇用創出のために浦添市企業立地・雇用施策方針に基いて、本市の立地のポテンシャルをPRし積極的な企業誘致や、産官学連携による新規産業の創出に努めます。そして「浦添市産業振興センター・結の街」を最大限に活用し、創業・起業を希望する者に対し「浦添市創業支援事業計画」に基づいた一体的な支援を行い、「雇用機会のさらなる創出を目指す」。また、沖縄労働局と締結した協定に基づき、効果的・効率的な連携による雇用対策を講じ、女性・高齢者・障がい者等を含む市民一人一人が、持てる力を発揮し活躍できる「全員参加の社会づくり」を進めるとともに、浦添市の地域産業の高度化等に寄与する人材の育成・確保を進めて参ります。同時に、安心して就労できるような職場環境づくりに積極的に取り組めるよう、市内事業主の皆様へ、「子育てサポート企業と

働きやすい  
労働環境の確保

Securing a good working environment

In order to create new sources of jobs, based on the Urasoe municipal business location and employment policy, we promote the geographic potential our city holds in aim to attract more businesses and create avenues for new industries through cooperation between industry, government and academia. To make the utmost use of “Urasoe City Industry Promotion Center・Yui no Machi” we will provide unified support based on the “Urasoe City Founding Support Project Plan” to those who wish to start a business, and further improve employment opportunities for our citizens.

Also, based on an agreement with the Okinawa Labor Bureau, employment measures are taken by effective and efficient collaboration, to promote employment of women, elderly people and people with special needs. We will strive to advance “a society for all participants” to develop and secure personnel who contribute to the upgrading of local industries in Urasoe. At the same time, for business owners, we promote the use of government approved “parenting support business marks” so that we can actively work on creating a new workplace environment comfortable for all citizens. We will endeavor to spread the awareness of Okinawa Prefecture’s certification system concerning next-generation certification mark (nickname: Kurumin) and work-life balance (harmony between work and life) for the benefit of all workers.

确保容易工作的劳动环境

为了创出新的雇用，基于浦添市企业布局・雇用对策方针，努力做本市布局的潜力PR，积极招徕企业，创出由产官学联合的新产业。又最大限度活用「浦添市产业振兴中心・结の街」，对希望创业・创办企业的人在「浦添市创业支援事业计划」上进行基于一体的支援，以创出新的雇用机会为目标。还有，根据与冲绳劳动局签订的协定，通过有效果的・有效率的联合，讲授雇用对策，包括女性・老年人・残疾者等的每位市民，充分发挥所持的力量，推进活跃的「全体人员参加的社会建设」，也推进为浦添市的地域产业的高度化等贡献的人才之培养・确保。同时，积极地专心致力于制作能安心工作的岗位环境。给市内经营者们作为「支持育儿企业」国家认定的，下一代认定标志（爱称：kurumin）。致力于有关工作・生活・平衡（工作和生活的协调）的冲绳县认定制度等的普及启发。致力于推进谁都容易工作的环境整備。



Supporting livelihoods and exchange, promoting vigorous individuality and rich industry

Urasoe City is home to many companies due to its favorable geographic location and improvement of urban infrastructure. Especially Route 58 gathers famous companies within the prefecture, and plays the role of supporting the economy. On the other hand, there are many small businesses and it is necessary to solve various problems each company faces. To that end, we planned “Urasoe City Industry Promotion Vision” in collaboration with Urasoe Chamber of Commerce and Industry and local street associations.

We also encourage the implementation of joint projects and utilization of diverse subsidies. In addition, the city has many local resources such as Urasoe castle ruins, Urasoe museum gallery and the West coast district. We are carrying out “Town tour walks” to introduce these historical and cultural resources to tourists. From now on, we will make use of these sightseeing resources and aim for further tourism promotion. Through the Urasoe City Tourism Promotion Plan formulation and tourism promotion activities, we will strengthen cooperation with various groups such as Urasoe City Tourist Association and promote industrial promotion through the entire region.

支撑生活和交流，有活力的、个性丰富的产业振兴

浦添市因地理的好条件和城市基础的整備，布局着很多的企业。特别是国道58号处聚集着县内有力的企业，担负着支撑县全部经济的作用。另一方面，小规模经营者很多，各企业也有多种多样的课题需要解决。为此，浦添商工会议所和街道会等联合定做了「浦添市产业振兴理想」策略。又实施共同事业和促成了多种多样的补助和助成的活用。

还有，本市有着浦添城址和浦添市美术馆，西海岸等的多种地域资源，实施把游客作为对象介绍历史・文化资源的「城市漫步」。今后活用这些旅游资源，以更新的旅游振兴作为目标。又通过制定浦添市旅游振兴计划和旅游推销活动等，强化与浦添市旅游协会等各种团体间的联合，用地域全部的力量促进产业振兴。



浦添市  
5つの政策

希望と活力にあふれた  
生活創造都市  
「新たな魅力の創造と  
市民生活を支えるまち」

暮らしと交流を支え、活力ある  
個性豊かな産業の振興

浦添市は地理的好条件や都市基盤の整備により、多くの企業が立地しています。特に国道58号には県内の有力企業が集まり、県全体の経済を支える役割を担っています。一方、小規模事業者も多く、各企業が抱える多様な課題の解決が必要です。それに向けて浦添商工会議所や通り会等との連携を図りながら「浦添市産業振興ビジョン」を策定しました。そして共同事業の実施や多様な補助や助成の活用を促します。

また、本市には浦添城跡や浦添市美術館、西海岸など多くの地域資源があり、観光客を対象に歴史的・文化的な資源を紹介する「まちあるき」を実施しています。今後はこれらの観光資源を生かし、さらなる観光振興を目指します。そして浦添市観光振興計画の策定や観光プロモーション活動などを通して、浦添市観光協会等の各種団体との連携を強化し、地域全体の力で産業振興を促進させます。



誇りと愛着の持てる  
市民文化芸術の  
創造

「浦添市文化芸術振興事業長期計画」を踏まえ、芸術・芸能・音楽などあらゆる分野で、浦添らしい特色ある文化を育むための事業を展開し、文化芸術団体の支援を図ります。また、市民参画による文化芸術の振興とともに、伝統芸能や行事を次世代へ継承していきます。浦添市でたこホール、浦添市立中央公民館・分館、浦添市美術館等の文化芸術施設について、市民ニーズに応じた機能を充実させ、文化・芸術に親しむ機会の創出や場の充実に努めます。



Citizens cultural art with pride and affection

Based on the “Urasoe City Cultural Arts Promotion Project Long-term Plan”, we will develop businesses to cultivate unique cultures in Urasoe in various fields such as arts, entertainment and music, and will support cultural and artistic organizations. Also, along with the promotion of cultural art through citizen participation, we will inherit traditional arts and events to the next generation. We will endeavor to create opportunities for cultural and artistic facilities, such as Urasoe City Tedako Hall, Urasoe City Municipal Central Public Hall Branch office, Urasoe City Art Museum, according to the needs of citizens, to create opportunities to familiarize people with culture and the arts.

创造令人自豪和留恋的市民文化艺术

根据「浦添市文化艺术振兴事业长期计划」，在艺术・文艺・音乐等所有领域，展开培养有浦添特色文化的事业，以此支援文化艺术团体。还有，振兴由市民参与计划的文化艺术，并将传统文艺和仪式传承到下一代。关于浦添市tedako大厅，浦添市立中央公民馆・分馆，浦添市美术馆等的文化艺术设施，充实应对市民需要的功能，致力于充实创造亲近文化・艺术的机会和场所。



Developing a town where citizens utilize what they learned

Based on the diverse needs of citizens' education, we formulated the "basic plan for town development to promote lifelong learning". We will enrich and promote an education system where everyone feels value in what they have learned. In addition to promoting lifelong learning activities leading to the achievement of learning through town planning and fellowship creation, dispatching lecturers to the community to learn about municipal administration, "Manabi Festa Urasoe", we will strengthen the link between education and community development through civil society collaboration. We will deepen the content of learning such as Tedako Gakuen graduate school and various lifelong learning and social education courses, and try to improve and enrich the environment for lifelong learning.

We will strengthen cooperation between private entities, Urasoe municipal library, Urasoe city art museum and aim for an interactive and educational business development.

学习成果活用于市民协力的城市建设

制定「城市建设生涯学习推进基本计划」，满足市民对学习的多种多样需要，充实推进谁都能感觉生存意义的学习体制。还有，推进学习成果用于城市建设和朋友建设的生涯学习活动。以向市民派遣职员讲师，学习关于市政「城市建设互相接触上门讲座」为首，通过「浦添学习节」等，强化「学习」和「市民协力的城市建设」的链接。加深tedako学园大学院和各种生涯学习・社会教育讲座等的学习内容，也致力于充实生涯学习据点的地方和环境整備。加强浦添市立中央公民馆・浦添市立图书馆・浦添市美术馆等的联合，以展开有连锁性效果的事业。



「まちづくり生涯学習推進基本計画」を策定し、市民の学びに対する多様なニーズを踏まえ、誰もが生きがいを感じ学習できるよう推進体制を充実させます。また、学習の成果がまちづくりや仲間づくりに繋がる生涯学習活動を推進し、市民が市政について学ぶ「まちづくりふれあい出前講座」への職員講師派遣をはじめ、「まなびフェスタ浦添」等を通し、まなびと「市民協働によるまちづくり」のリンクを強化していきます。ただこ学園大学院や各種生涯学習・社会教育講座等の学習内容を深め、生涯学習の拠点となる場所や環境の整備・充実にも努めます。浦添市立中央公民館・浦添市立図書館・浦添市美術館等の連携を強め、連動性のある効果的な事業展開を図ります。

学習の成果が生かされる  
市民協働のまちづくり



School education to teach and develop lifetime skills

To make it possible for children to strive and prosper in their future society, we will educate them to acquire lifetime knowledge and skills, a rich sense of humanity and healthy physical capabilities. First of all, we aim to improve academic achievement. We will devise and improve our educational content and instructional guidance according to individual needs. We will continue to cooperate with the community and the guardians at "Regional School Collaborative Activities" and "After School Children's Classroom" to promote career based education. We will create an environment that motivates students to learn. Also, we will improve the curriculum in order to foster children's "power to live". We will encourage intercultural exchanges and cross-cultural experiences, and foster students who are responsible for the international community. Also, in response to the new era we will promote the improvement of school facilities through the introduction of clever ICT equipment and strive to enrich student support so that everyone can go to school with confidence to learn and be educated.

充实培养生存能力的学校教育

为了孩子们在今后的社会能健壮地生活下去，掌握基础的知识・技术，充实培养丰富的人性和身体健康的教育。为此首先，以切实提高学习成绩为目标。极细地掌握儿童学生的学习成绩状况，进一步改善根据个人状况的教育内容和教学指导方法。更加推进职业教育，在「地域学校协同活动」和「下课后孩子教室」等活动中，一边继续与地区和家长联合，一边进行提高孩子们的学习热情的环境建设。一方面，为了培养孩子们的「生存能力」，进行发展教育课程的充实改善。又促进异文化交流和异文化体验，又培养担负国际社会的儿童学生。还有，对应新的时代，推进环境整備，如引进ICT机器的学校设施。致力于充实谁都能安心上学、能够学习的就学支援。



浦添市  
5つの政策  
2  
世界へ翼を広げる  
交流文化都市  
～豊かな心と人を育むまち～



生きる力を育む  
学校教育の充実

子どもたちがこれからの社会をたくましく生き抜くことができるよう、基礎的な知識・技術を身につけ、豊かな人間性や健康な体を育める教育の充実を図ります。そのためにまず、確かな学力の向上を目指します。児童生徒の学力状況をきめ細かく把握し、個に応じた教育内容や学習指導をより一層工夫・改善していきます。さらにキャリア教育を推進し、「地域学校協働活動」や「放課後子ども教室」等で引き続き地域や

保護者と連携しながら、子どもたちの学ぶ意欲を高める環境づくりを行います。一方、子どもたちの「生きる力」を育むために教育課程の改善充実を進めます。そして異文化交流や異文化体験を促進させ、国際社会を担う児童生徒を育成します。また、新しい時代に対応できるようなICT機器の導入による学校施設の環境整備を推進し、誰もが安心して学校に通い、学べるよう就学支援の充実にも努めていきます。



健康長寿社会の  
形成と障がいの  
ある人とともに生きる  
社会の推進



高齢者が健康的に自立して生活でき、心豊かに暮らせる社会を目指します。そのため、介護予防などのサービスを充実していきます。また、浦添市社会福祉協議会や浦添市老人クラブ連合会等と連携し、高齢者の地域における役割を拡充していきます。さらに、障がいのある人が社会の構成員として地域で自立し、ともに支え合える地域社会を目指します。そのために相談支援体制を強化し介護・訓練等の充実を図り、「浦添市福祉プラザ」などの福祉施設の利便性を向上させます。

Promotion of a society for healthy longevity and coexistence with special needs

We aim for a society where the elderly can live healthily, independently and also live rich lives. Promotion of services such as nursing cares to enrich our citizens. Also, in collaboration with the Urasoe municipal social welfare council and the Urasoe City elderly club association etc., we will promote the role of elderly people in the region. In addition, we aim to become a community where people with special needs become self-sustaining in the community as a member of society, and can support each other. To that end, we will strengthen our consultation support system, improve nursing care and training, and improve the convenience of welfare facilities such as "Urasoe city welfare plaza".

推進健康長寿社会の形成と与残疾人  
一起生活的社会

以老年人能健康地自立生活，宽心地生活的社会为目标。为此，充实看护预防等的服务。还有，与浦添市社会福祉协议会和浦添市老人俱乐部联合会等联合，扩充在老年人地域的角色。并且，残疾人作为社会的成员在地域自立，以一同互相支撑的社区为目标。为此强化咨询支援体制，充实看护・训练等，提高「浦添市福祉广场」等的福祉设施的便利性。



『子どもを主役』の視点で、地域全体で子育てを支援していく社会を目指します。

本市では平成20年度に「子どものまちでたこ宣言」を行い、平成26年度には「第3次でたこ親子プラン（浦添市子ども・子育て支援事業計画）」を策定するなど、子育て支援や児童健全育成などの環境整備に取り組んでいます。また、地域子育て支援施設（子育て支援センター、児童センター等）やファミリーサポート・センター等を活用し、子育ての相談指導や支援など、地域ぐるみで子育てを支えるまちづくりを進めています。今後、さらに地域や医療機関と連携し、子育て支援や多様な保育ニーズに応じたサービスを充実させ、必要な見直しを検討し、全ての子どもが健やかに成長できる環境づくりを進めます。

「子どもを主役」の  
まちづくりの推進

Promotion of town development with  
“children as the leaders”

We will aim for a society that supports child rearing throughout the region from the perspective of “Children as leaders”. We held the “Declaration of children's town” in FY2008, and in FY2014 we prepared “The Third Tedako Parent-Child Plan (Urasoe City Child / Child-rearing Support Project Plan)”, to improve the environment for child health development. We are promoting town planning to support child rearing in our communities, such as regional childcare support (child rearing support center, child center etc.), family support center etc. We provide guidance and support for raising children. In the future, we will further work with local communities and medical institutions to develop services that meet child rearing support and diverse childcare needs, consider necessary reviews, and promote an environment that enables all children to grow healthy.

推進「孩子为主角」的城市建设

以『孩子为主角』的视点，支持全部地域育儿的社作为目标。本市在平成20年度进行「孩子的城市tedako宣言」，平成26年度制定「第3次tedako母子计划（浦添市孩子・育儿支援事业计划）」等，致力于支援育儿和培养健全儿童等的环境整備。还有，活用地域育儿支援设施（育儿支援中心，儿童中心等），家庭支援中心等，致力于育儿的咨询指导和支援等，推进着由全部地域支撑育儿的城市建设。今后，更要加强与地域和医疗机构联合，充实育儿支援和应对多种多样的保育需要的服务，讨论必要的重新评估，致力于制作全部的孩子能健壮地成长的环境。





Promotion of health for a lifetime

Regarding the importance of living a healthy life, every citizen raises understanding and interest, and he/she makes their own health throughout life a conscientious goal through customs to live life to its fullest. In order to accomplish this, we established the “Health・Food Education 21” to improve health based on “Supplementary Health Promotion and Eating Education Promotion Plan”, to strengthen collaboration with related organizations, promote health business and health promotion according to local regional characteristics and issues. In addition, “Healthy Parents and Children Urasoe 21 (Urasoe City Maternal and Child Health Plan)” will promote the maternal and child health for mothers in pregnancy, childbirth and child rearing. Also, to enhance mother child health awareness, health guidance at infancy, health examination, comprehensive medical examination, etc. will be promoted. Information on awareness raising by utilizing diverse publicity media such as city home page and through consultation agency and also enhancement of “mental health” issues will be promoted.

推进一生健康地生活的健康建设

关于过健康生活的重要性，市民每个人都理解和提高关心。培养一生亲自进行健康建设的意识和习惯，能度过活泼的生活之社会作为目标。为此，根据「健康・食育urasoe21（浦添市健康增进・食育推进计划）」，为充实健康推进体制，强化与有关机关的联合，推进符合每块地域特性和课题的保健事业和健康建设。又有，基于「健康母子urasoe21（浦添市母子保健计划）」，推进怀孕・生子・育儿的母子保健事业，以实现婴幼儿健壮地成长的社会作为目标。还有，充实母子保健，致力于婴幼儿时期的保健指导、体检、综合体检等的健康推进服务的充实。又通过广告单和主页等，活用多种多样的宣传媒体，启发意识和周知咨询机关，来充实「心的健康建设」。



浦添市

5つの政策

3

ともに支え合う  
健康福祉都市

生涯元気に暮らせる  
健康づくりの推進

心がよい夢がつながるいたわりのまち

健康的な生活を送ることの重要性について、市民一人一人が理解と関心を高め、生涯にわたり自ら健康づくりを行う意識と習慣を身につけ、生き生きとした生活を送れる社会を目指します。そのために、「健康・食育urasoe21（浦添市健康増進・食育推進計画）」を踏まえた健康推進体制の充実を図り、関係機関との連携を強化し、地域ごとの特性や課題に合わせた保健事業や健康づくりを推進します。また、「健やか親子

urasoe21（浦添市母子保健計画）」に基づき、妊娠・出産・育児における母子保健事業を推進し、乳幼児が健やかに育つ社会の実現を目指します。また、母子保健の充実、乳幼児期の保健指導、健診、総合健診等の健康推進サービスの充実も進めます。そしてリーフレットや市ホームページなど、多様な広報媒体を活用した意識啓発や相談機関の周知により、「心の健康づくり」の充実も図ります。



連続した緑地と歴史、文化を生かした景観まちづくりの推進

歴史と未来が織り成す魅力ある都市を創造するため、地域特性を踏まえ市民の主体的なまちづくり活動を支援しています。「まちづくりプラン賞」では多くの団体が受賞し、市民の意識向上等に大きく寄与しています。これからも「浦添市景観まちづくり計画」に基づき、浦添城跡をはじめとした歴史・文化的資源や自然資源など、地域固有の魅力を生かし、沖縄都市モノレールの延長や駅周辺土地利用にも対応した個性と風格ある景観や、緑を感じられる都市環境の創出を推進します。



Promotion of town planning utilizing continuous green space, history and culture

In order to create an attractive city with a rich history and future, we support citizen's subjective town planning activities based on regional characteristics. Many organizations have won the “Machizukuri Town Plan Award” and contribute greatly to raising awareness to our citizens. From now on, based on “Urasoe city scenery planning plan”, we utilize the unique charm of the region such as historical and cultural resources such as Urasoe castle ruins and natural resources, the extension of Okinawa city monorail and land use around the stations. We will promote the creation of attractive urban landscapes and environments that coexist with nature.

推进活用连续的绿地和历史、文化的景观城市建设

为了创造由历史和未来织成的魅力城市，根据地域特性，支持着市民为主体的城市建设活动。很多的团体获得「城市建设计划奖」，很大地为市民的意识提高等贡献着。今后，根据「浦添市景观城市建设计划」，以浦添城址为首的历史・文化资源和自然资源等，活用地域固有的魅力，推进冲绳都市单轨电车的延长和创出对应车站周边所用土地之个性和风格的景观，让人感到绿色的城市环境。

Promotion of town development with flowers, greenery and water

In Urasoe, flower and green community making festivals, Chura-machi supporter system, Tedako park festa, and local tree planting promotion initiatives are conducted in addition to distribution of workshops, promotion of citizen participatory flowers and green communities. We are promoting green initiatives of parks, maintenance and recreation of attractive urban parks, conservation and utilization of beach and rivers.

It is also a demand to conserve and revitalize valuable space where peace of mind comes into contact with nature. To that end, based on the “Teedanufa Green Plan” and “Urasoe City Landscape Town Planning” among others, in accordance with local needs, “Collaboration of flower and green” aiming at the formation of an attractive town with cooperation from citizens, companies, administrative organizations will be promoted. We are making efforts to make our river and sea more attractive through building parks, improving water quality and environmental conservation.

推进搭配花和绿和水的城市建设

在本市，专心致力为花和绿的城市建设节、美丽城市支援者制度、tedako公园节、发布地域推进绿化用树木等，由研究会的公园建设等，推进市民参加型的花和绿之城市建设。推进着文化公园等的公园和道路的绿化创出，富有魅力的城市公园的整備・再生，海滨和河川の保全・活用。市民与自然互相接触，保全・再生能得到安乐的贵重空间也是需求。为此，根据「太阳之子绿计划」和「浦添市景观城市建设」等，由市民、企业、行政等的协助，致力于以形成步行在开心的城市为目标的「花和绿的城市建设」，应对地域需要的魅力公园建设，关于水质・环境保护等的河和海的魅力建设。

花と緑と水を配したまちづくりの推進

本市では花と緑のまちづくりフェスタや、美らまちサポーター制度、てだこパークフェスタ、地域緑化推進用樹木等の配布ワークショップによる公園づくり等、市民参加型の花と緑のまちづくりの推進に取り組んでおり、カルチャーパーク等の公園や道路の緑化創出、魅力的な都市公園の整備・再生、海浜や河川の保全・活用を進めています。市民が自然と触れ合い、安らぎを得られる貴重な空間を保全・再生することも必要です。そのために「ティードナファみどり計画」や「浦添市景観まちづくり」等に基づき、市民、企業、行政等の協働で、歩いて楽しいまちの形成を目指した「花とみどりのまちづくり」や地域ニーズに応じた魅力ある公園づくり、水質・環境保全等による川と海の魅力づくりに努めています。

浦添市

5つの政策

4

安全安心で  
やすらぎにみちた  
快適環境都市

「自然と共生するやさしいまち」

Promotion of town development with “children as the leaders”

We will aim for a society that supports child rearing throughout the region from the perspective of “Children as leaders”. We held the “Declaration of children's town” in FY2008, and in FY2004 we prepared “The Third Tedako Parent-Child Plan (Urasoe City Child / Child-rearing Support Project Plan)”, to improve the environment for child health development. We are promoting town planning to support child rearing in our communities, such as regional childcare support (child rearing support center, child center etc.), family support center etc. We provide guidance and support for raising children. In the future, we will further work with local communities and medical institutions to develop services that meet child rearing support and diverse childcare needs, consider necessary reviews, and promote an environment that enables all children to grow healthy.

根据地域特性，推进抗灾害强的城市建设

为了从灾害等守护市民的生命，身体，财产，根据「浦添市地区防灾计划」，推进综合的・计划的防灾对策。又与浦添市社会福祉协议会、民生委员・儿童委员，志愿者组织等民间的福祉机构和防灾有关机关联合，为了充实形成市民、行政、有关机关一体的防灾体制、支援体制、灾害医疗体制。另一方面，使用抗灾害强的土地和整備城市基础等的重要事也与有关机关联合，推进关照防灾・减灾的调查、计划、整備。也为提高市区的防灾力，促进民间住宅耐震化的同时，致力于既成市区居住环境的改善和确保灾害时顺利的避难路径・地方。关于公共设施，城市基础，安排提高建筑物和结构物的耐震性・耐火性。又整備海岸、河川等，推进保全・強化，推进灾害预防。

市民の生命、身体、財産を、災害などから守るために「浦添市地域防災計画」に基づき、総合的・計画的な防災対策を推進します。そして浦添市社会福祉協議会、民生委員・児童委員、ボランティア団体等民間の福祉団体や防災関係機関と連携し、市民、行政、関係機関が一体となった防災体制、支援体制、災害医療体制の充実を図ります。一方、災害に強い土地利用や都市基盤の整備も重要なことから関係機関と連携し、防災・減災に配慮した調査、計画、整備を進めます。また市街地の防災力向上のため、民間住宅の耐震化を促進するとともに、既成市街地の住環境の改善や、

地域特性を踏まえた災害に強いまちづくりの推進



災害時の円滑な避難経路・場所の確保に努めます。公共施設、都市基盤においても、建築物や構造物の耐震性・耐火性の向上を図ります。そして海岸、河川等の整備や保全・強化を推進し、災害防止を推進します。

41

40



一人ひとりが輝く  
男女共同参画社会の  
実現



すべての人が性別等に関わりなく、お互いの人権を尊重し、個性と能力を十分に発揮できる男女共同参画社会の実現に向け、「第3次浦添市男女共同参画行動計画～てだこ女男(ひと)プラン～」を策定し、男女共同参画に関する施策を総合的・体系的に推進しています。

また平成29年1月に「レインボー都市うらそえ宣言～性の多様性を認め合うまち～」を行い、すべての人がお互いの性の多様性を認め合い、差別や偏見をなくし、誰もが自分らしく輝けるまちを目指しています。



The realization of a gender-equal co-participating society where each person shines

In order to realize a gender equal society in which all people respect each other's human rights regardless of gender etc., and in order to realize a gender equality society that can fully demonstrate individuality and ability, the "Third Urasoe City Gender Equality Action Plan - Tedako People (girls & boys) Plan", and promotes policies on gender equality comprehensively and systematically. In addition, in January of 2017, the "Rainbow Urban Urasoe Declaration - Recognizing diversity of sex" was declared, where everyone accepted mutual sexual diversity, to rid discrimination and prejudice, aiming for a city where everyone can shine.

每个人都顺遂, 男女共同参加社会的现实

关于全部的人没有性别等差别, 尊重彼此的人权, 能充分地发挥个性和能力, 面向实现男女共同参加社会, 制定了「第3次浦添市男女共同参加行动计划～tedako男女计划～」, 综合的・有系统地推进着有关男女共同参加的对策。而且, 平成29年1月进行「彩虹城市urasoe宣言～互相承认性的多样性的城市～」, 全部人互相承认彼此的性的多样性, 丢掉差异和偏见, 将谁都能顺遂的城市作为目标。

市民の生活と活動を  
支える情報共有の推進





開かれた市政運営と市民の市政参画を推進するため、市民が必要とする市政情報を速やかに情報提供できる環境の充実を図ります。そして情報公開制度を拡充し、個人情報の適切な保護に努めます。そのために広報誌や市ホームページ等の内容充実と情報更新、インターネットを活用した公文書公開請求や、市政情報センターの資料閲覧の充実を推進します。また、市民サービスの向上を図るため「情報化基本計画」を策定し、その計画に基づき電子自治体のさらなる構築に向けて取り組みます。そしてワンストップサービス及びノンストップサービスをはじめ、電子申請・届出等のシステムづくりなど、総合的な情報基盤の整備に努め、地域活性化並びに市民や来訪者の利便を図ります。

Promotion of town development through citizen interaction

In Urasoe, social contribution activities such as self-government associations, volunteer groups, NPOs, and the like are starting to spread awareness for better town planning. Also in the activities of the government, there are workshops being held on how to formulate plans to promote citizen participation. For further enhancement, we set guidelines and policies concerning cooperation within Urasoe city, to support the citizen, region, company, etc. through subjective town development activities while organizing the roles of citizen, region and administration. The Tedako City University college graduates who possess the knowledge and skills on human resources will become regional key persons to promote these activities for town development making full use of city resources. We also support the activities of community-based volunteer groups and NPOs and promote the expansion of regional networks so that various organizations can interact with each other. And, in order to widely understand its activities and objectives to citizens we will actively provide necessary information to our citizens.

由市民协动推进的城市建设

在本市, 自治会、志愿者组织、NPO等的社会贡献活动开始扩展, 能看见高涨的、更好的城市建设机会。接着, 关于行政活动, 计划制定并召开研究会等, 推进扩充市民参画的机会。为了更加充实, 有关本市的协动决定指针・方针, 一边整理市民、地域、企业行政等各自的作用, 一边支持市民和地域、企业等为主体的城市建设活动。并且, 由tedako市民大学毕业生等成为地域关键人物的人材和活用知识和技术等, 推进城市建设。还有, 支持在地域生根的志愿者组织和NPO的活动, 促进各种团体互相能交流, 扩充地域网路。并且, 为了让市民更多地理解那些活动和目的, 积极地给市民提供需要的信息。



Promoting information sharing that supports the lives and activities of citizens

In order to promote open city administration and municipal government participation of our citizens, we will provide information of municipal administration needed promptly by our citizens. We will expand the information disclosure system and strive to protect personal information appropriately. To that end, public relations magazines and city homepage will be updated periodically to meet demands for publication of public documents utilizing the Internet, browsing of materials of municipal administration through our information center. Moreover, in order to improve citizen service, "basic information planning" was formulated, and based on that plan, we will endeavor to develop a comprehensive information infrastructure, promoting one stop service, nonstop service, electronic city administrative documentations and creating informational systems to publicize notifications, to revitalize the community and make it convenient for our citizens and visitors.

推进支撑市民生活和活动的信息共享


为了推进开放市政营运和市民的市政参与计划, 为了充实, 能很快地给市民提供必要的市政信息的环境。又扩充信息公开制度, 致力于个人信息恰当的保护。为此, 宣传杂志、市网页等的内容充实和信息更新, 推进活用网际网路的公文公开请求, 充实市政信息中心的资料阅览。还有, 为了提高便民服务, 制定「情报化基本规划」, 根据此计划, 专心致力于电子自治体的新构筑。又以一次完成服务及直达服务为首, 电子申请・申报等的系统制作等, 致力于综合性的信息基础整備, 对地域活性化排列, 便利于市民和来访者。

浦添市  
5つの政策

ひと・まち  
未来が輝く  
市民協働都市  
みんなでつくるてだこのまち

市民協働による  
まちづくりの推進

本市では、自治会、ボランティア団体、NPOなどの社会貢献活動が広がり始めており、より良いまちづくりへの機運の高まりが見られます。また行政の活動においても、計画の策定にあたりワークショップを開催するなど、市民参画機会の拡充を推進しています。さらなる充実のために、本市の協働に関する指针・方針を定め、市民、地域、企業、行政等のそれぞれの役割を整理しながら、市民や地域、企業等の主体的なまちづくり活動を支援していきます。そしててだこ市民大学卒業生など、地域のキーパーソンとなる人材の知識や技術等を生かしたまちづくりを進めます。また、地域に根ざしたボランティア団体やNPOの活動を支援し、各種団体が互いに交流できるよう、地域ネットワークの拡充を促進します。そして、その活動や目的が広く市民へ理解されるよう、必要な情報を市民へ積極的に提供します。



43

42





# 資料編

データで見る浦添市

- 産業別就業者数の推移
- 住民登録人口の推移
- 1人当たり市民所得と県民所得
- 人口動態の推移
- 人口密度
- 気温・降水量
- 地目別土地面積
- 市の財政状況
- 人口ピラミッド
- 統計から見た市民の暮らし



# 議会

Parliament  
议会

浦添市議会は、市民の選挙を通じて選ばれた27人の議員で構成され、市の条例や予算などの重要な事項を審議し決定する機関です。

議会は年4回（2月又は3月、6月、9月、12月）開かれる定例会と、必要に応じて開かれる臨時会があり、本会議は傍聴することができます。

また議会は、慎重かつ効率的に審議する

ために「総務委員会」「福祉委員会」「文教委員会」「建設委員会」などの常任委員会が設置され、市長から提案される議案だけでなく、市民の要望である請願や陳情などの審議にもあたります。

この他にも円滑な議会運営を期すため「議会運営委員会」が設置されています。また、特定の事件について必要に応じて設置される特別委員会があります。



The Urasoe City Council consists of 27 members of parliamentary elections selected by citizens' and deliberates important matters such as city regulations and budget. Parliament has a regular meeting to be held four times a year (February or March, June, September, December) and extraordinary meeting to be held as necessary, and citizens can listen to the plenary sessions. In order to deliberate carefully and efficiently, Congress also has four standing committees such as "General Affairs Committee", "Welfare Committee", "Educational Committee", "Construction Committee", among others, and not only the proposal proposed by the mayor but punctual deliberations such as through petitions and citizens' requests are discussed. In addition to this, the "Council Steering Committee" has been set up for the smooth operation of the Congress. There is also a special committee to be established as necessary for specific cases.

浦添市议会是由通过市民的选举当选的27位议员构成，审议决定市的条例和预算等重要事项的机关。议会有每年4次（2月或3月，6月，9月，12月）召开的定期例会，和应对需要而召开的临时会，能旁听正式会议。再有，议会为了慎重且有效地审议，设置了4个常务委员会「总务委员会」「福祉委员会」「文教委员会」「建设委员会」等，不仅审议被市长提议的议案，还审议作为市民要求的申请和请愿等。在这之外，为期望议会顺利能营运，设置了「议会运营委员会」。还有，为应对特定事件的需要，设置了特别委员会。

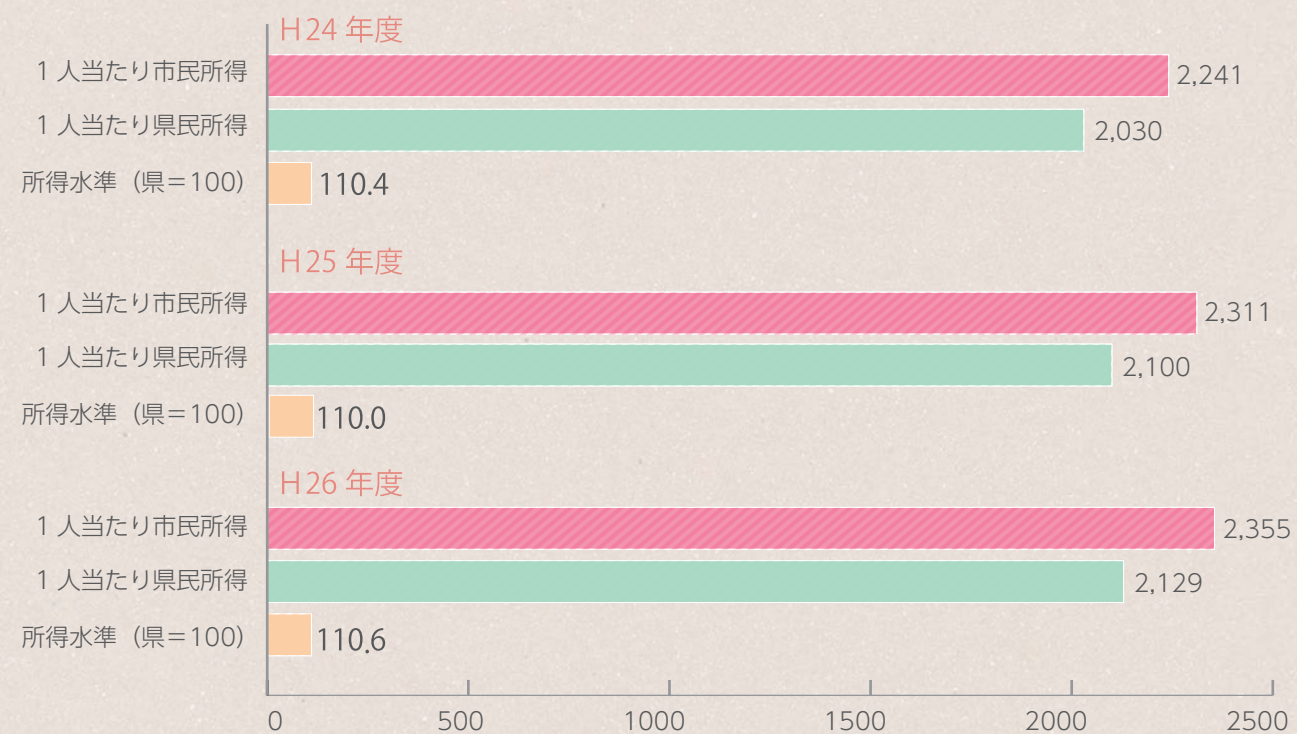




# データで見る浦添市

## 人がタカラ。 千カラの源です。

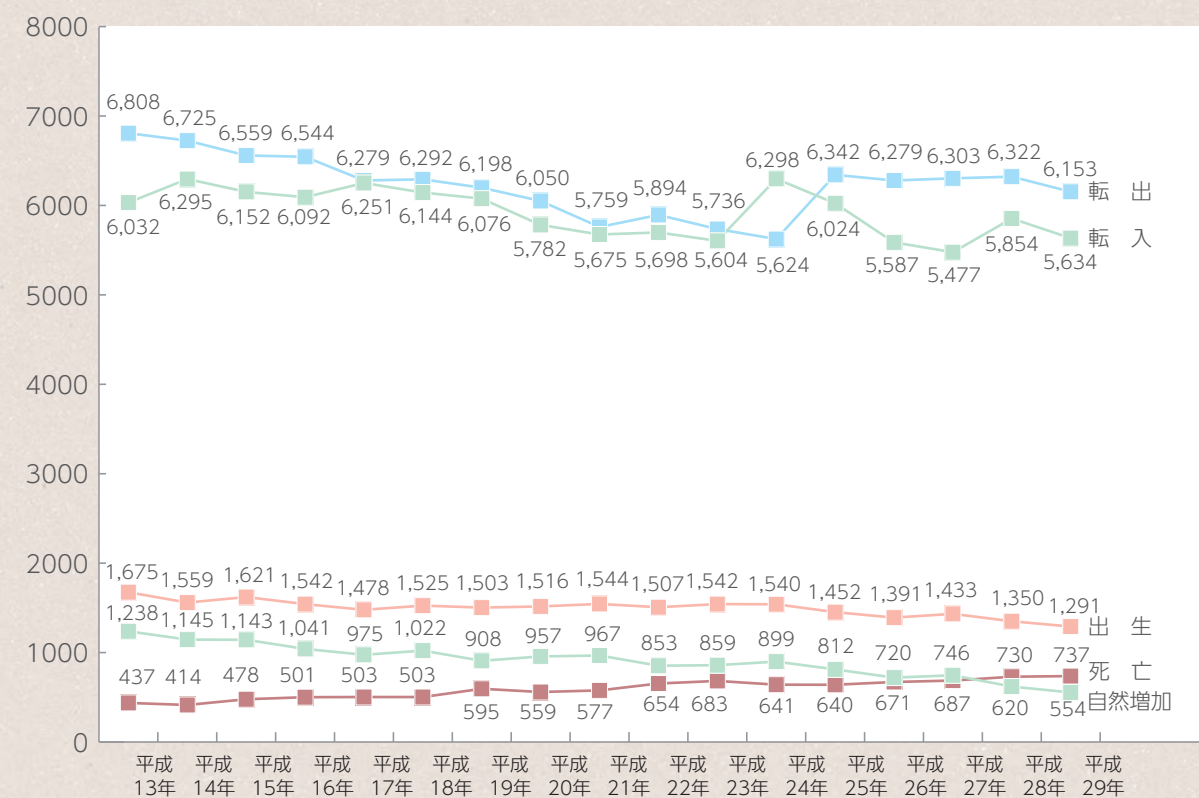
1人当たり市民所得と県民所得（単位：千円、%）



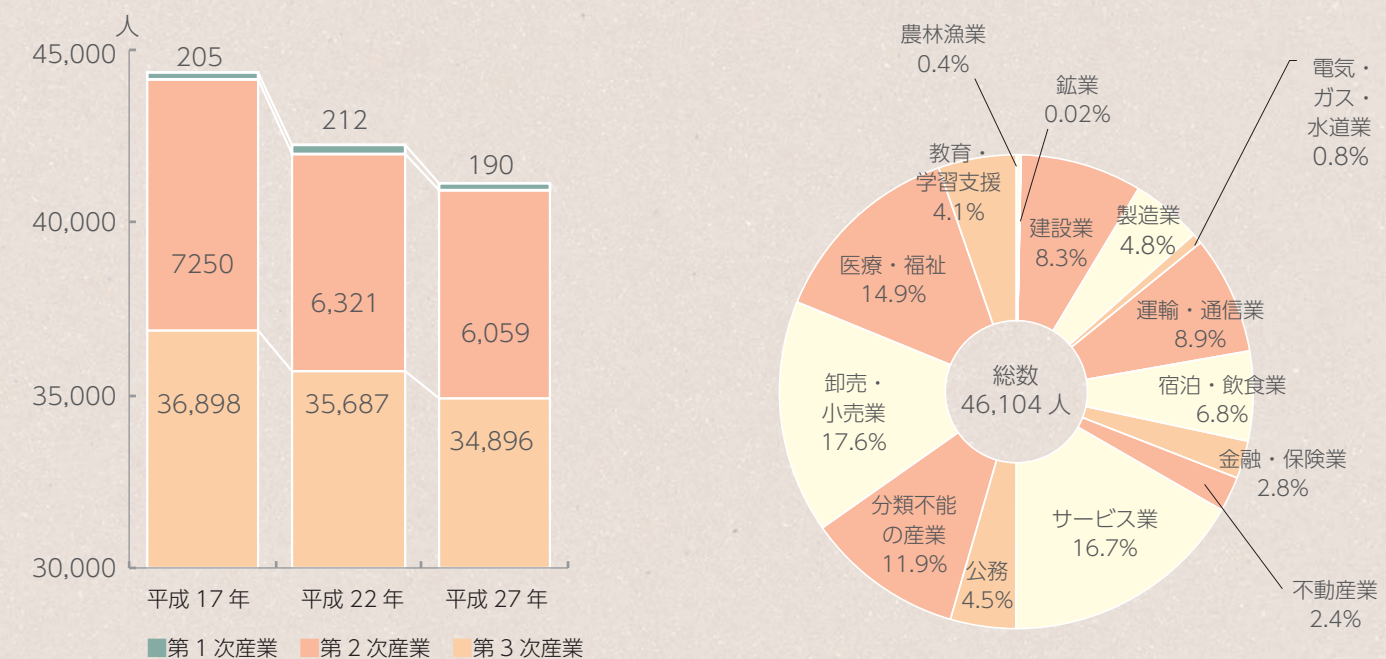
〔平成26年度沖縄県市町村民所得〕  
※資料：沖縄県統計課

人口動態の推移

単位：人

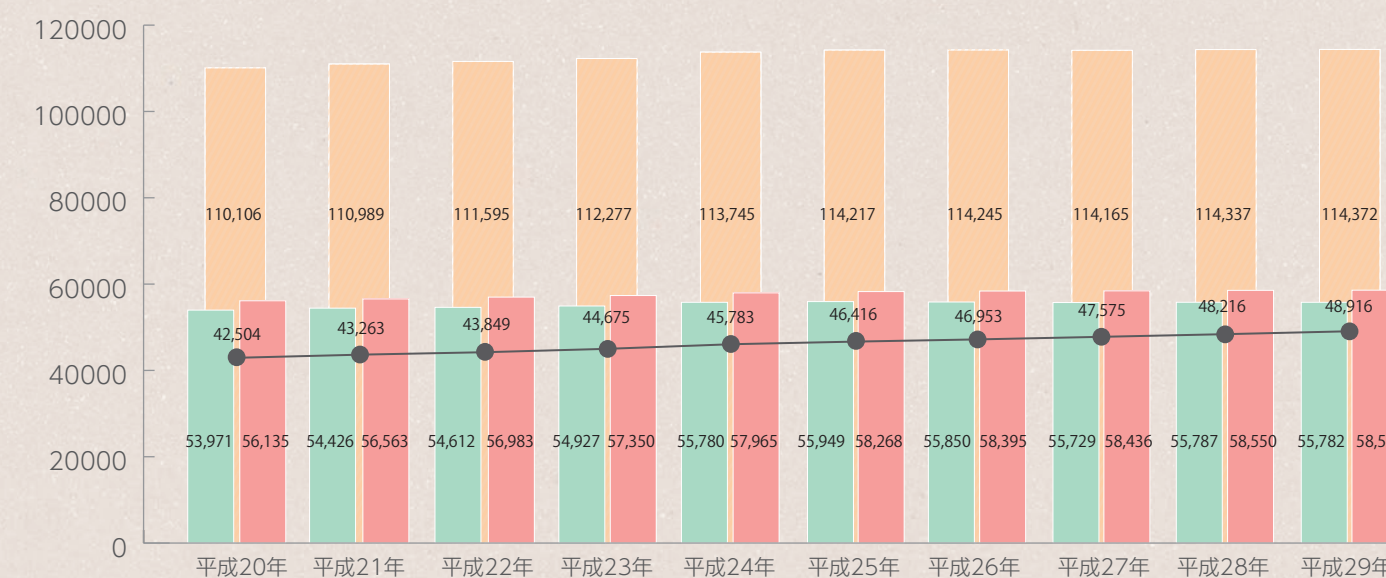


産業別就業者数の推移（各年10月1日現在）平成27年国勢調査



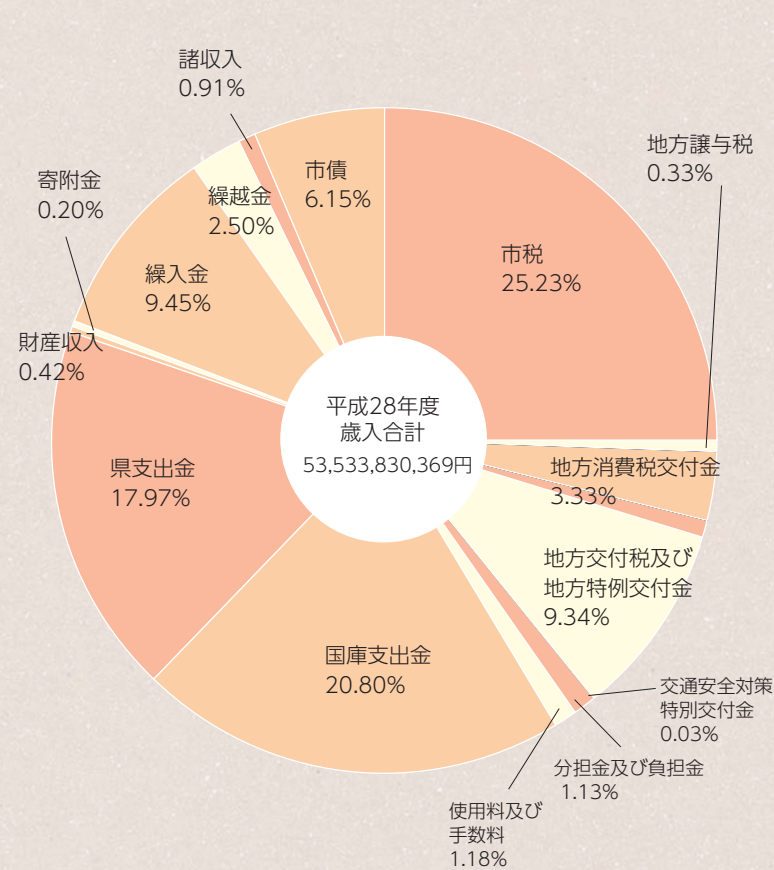
住民登録人口の推移（各年共12月末日現在）単位：世帯、人

男性 女性  
※平成24年7月以降の人口には外国人登録者含む。  
住基法改正による。

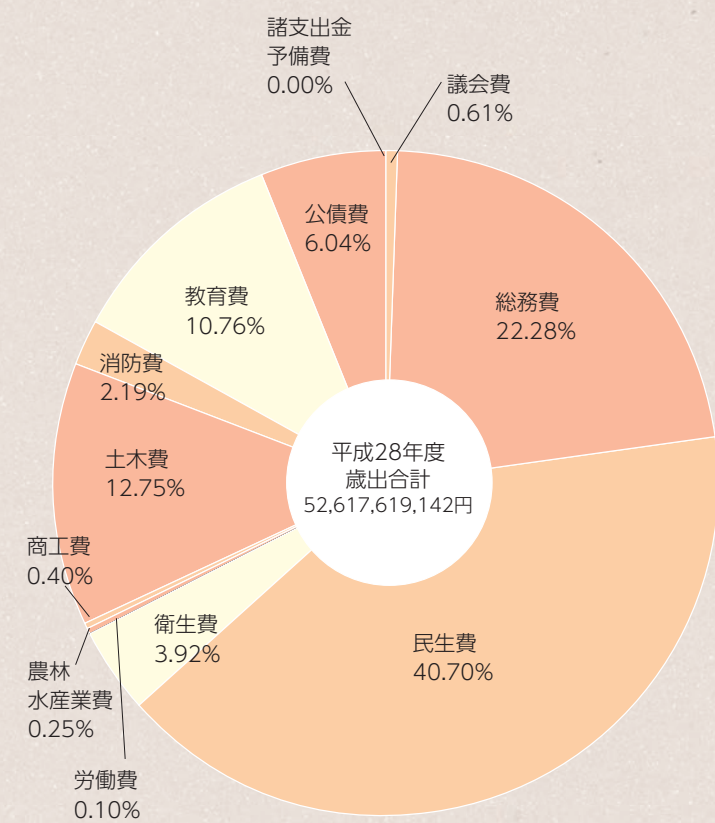




市の財政状況（平成28年度決算額）

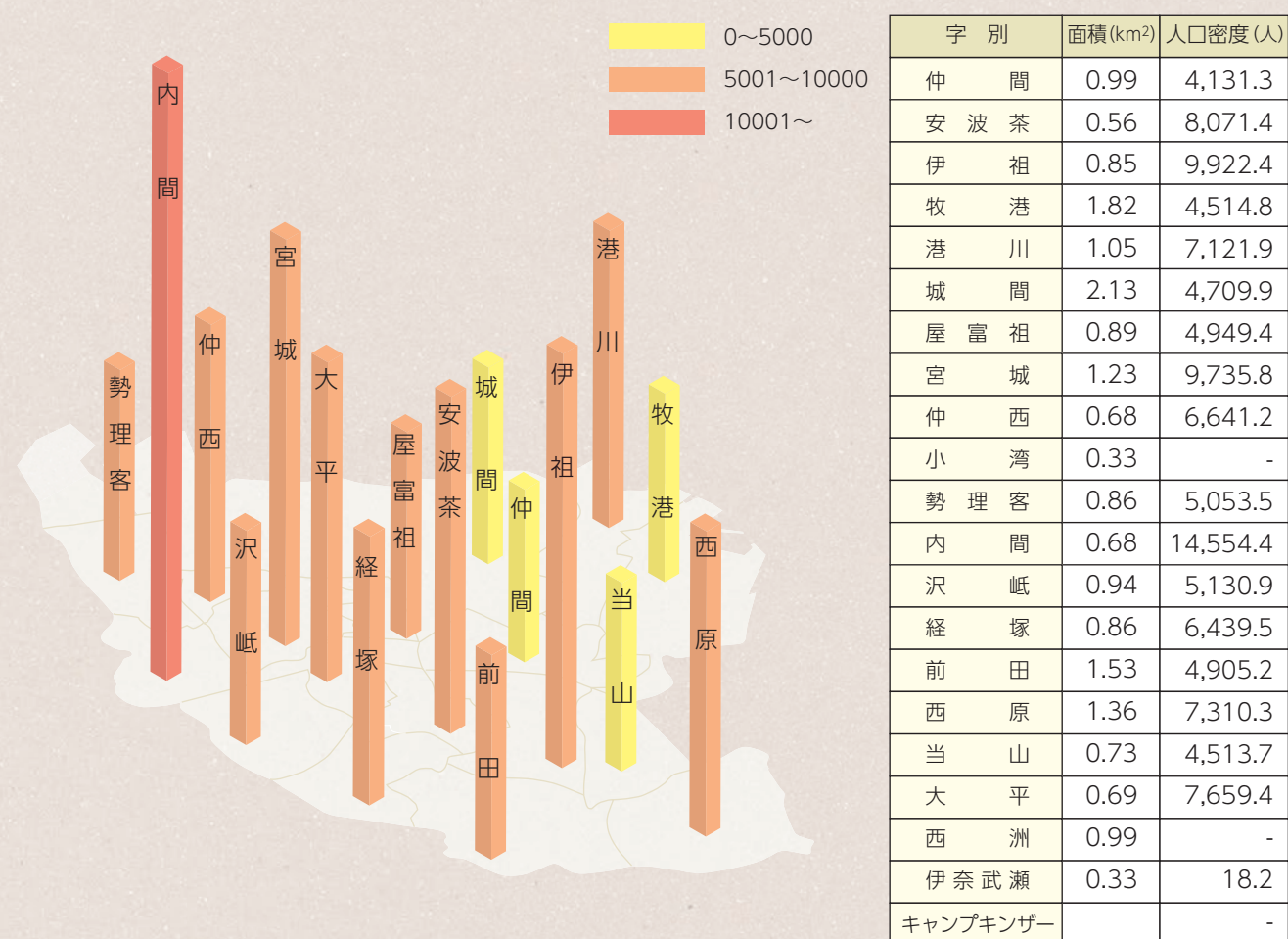


単位：円		
市税	13,505,814,874	25.23%
地方譲与税	177,231,424	0.33%
利子割、配当割及び株式等譲渡所得割交付金	41,530,000	0.08%
地方消費税交付金	1,781,276,000	3.33%
自動車取得税交付金	33,416,000	0.06%
国有提供施設等所在市町村助成交付金	477,377,000	0.89%
地方交付税及び地方特例交付金	5,000,241,000	9.34%
交通安全対策特別交付金	16,276,000	0.03%
分担金及び負担金	602,422,595	1.13%
使用料及び手数料	632,883,557	1.18%
国庫支出金	11,133,969,568	20.80%
県支出金	9,620,428,291	17.97%
財産収入	224,345,897	0.42%
寄附金	108,699,477	0.20%
繰入金	5,061,737,240	9.45%
繰越金	1,335,927,234	2.50%
諸収入	485,985,212	0.91%
市債	3,294,269,000	6.15%
歳入合計	53,533,830,369	100.00%

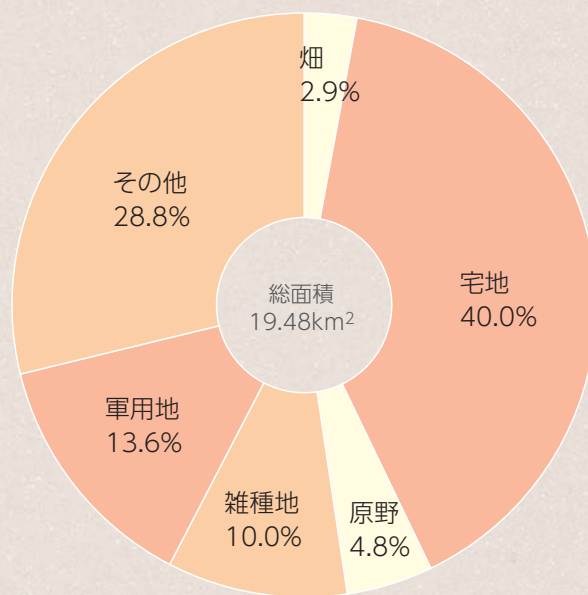


議会費	321,452,817	0.61%
総務費	11,725,489,711	22.28%
民生費	21,412,760,099	40.70%
衛生費	2,061,811,026	3.92%
労働費	53,722,006	0.10%
農林水産業費	132,935,070	0.25%
商工費	211,447,686	0.40%
土木費	6,710,215,075	12.75%
消防費	1,150,673,104	2.19%
教育費	5,661,830,064	10.76%
災害復旧費	0	0.00%
公債費	3,175,282,484	6.04%
諸支出金	0	0.00%
予備費	0	0.00%
歳出合計	52,617,619,142	100.00%

人口密度（単位：世帯、人、%） 平成29年12月末日現在

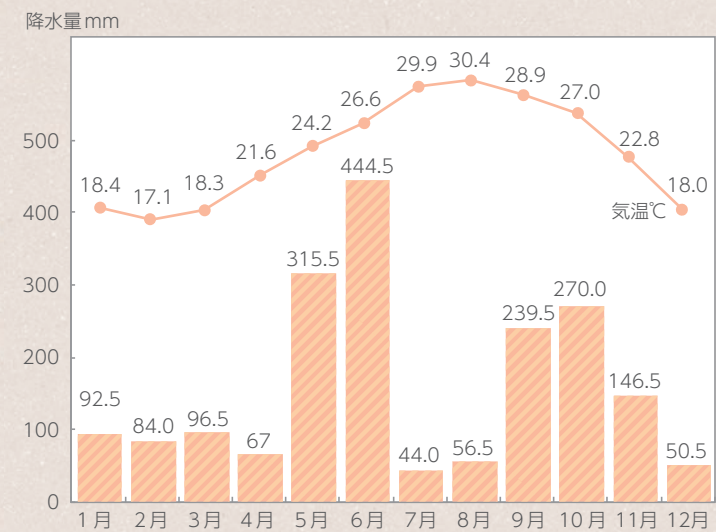


地目別土地面積 平成29年1月1日現在

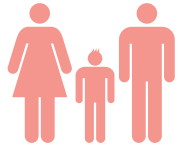




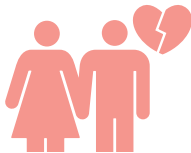










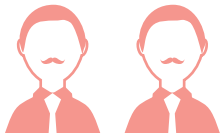





気温・降水量 平成29年月別

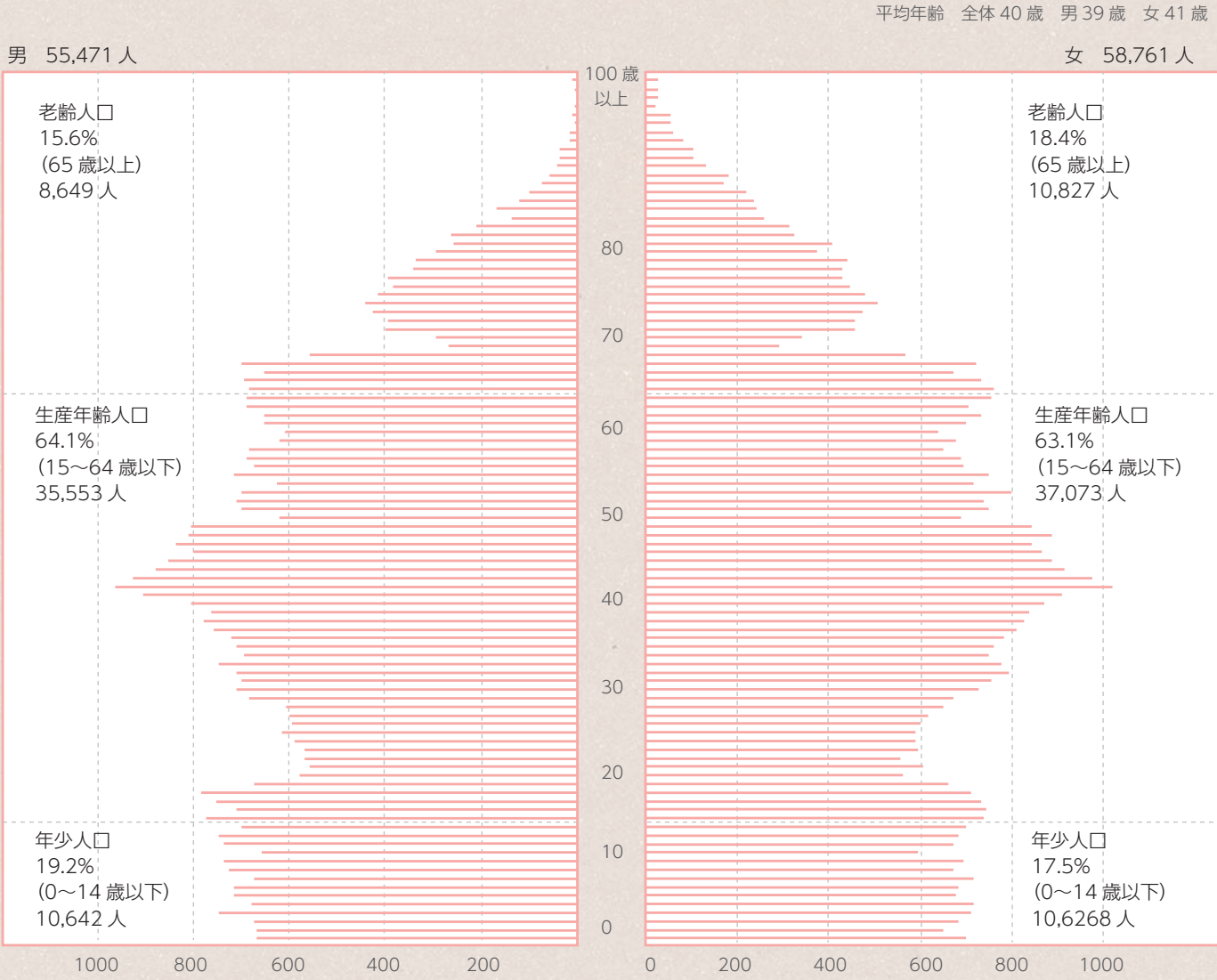
沖縄気象台観測値データ





統計から見た市民の暮らし			
<b>人口密度</b>  <b>1km<sup>2</sup>当たり 5.830人</b>	<b>世帯人数</b>  <b>1世帯あたり 2.36人</b>	<b>出 産</b>  <b>1日に 3.54人</b>	<b>死 亡</b>  <b>1日に 2.02人</b>
<b>結 婚</b>  <b>1日に 3.4組</b>	<b>離 婚</b>  <b>1日に 1.1組</b>	<b>転 入</b>  <b>1日に 15.4人</b>	<b>転 出</b>  <b>1日に 16.9人</b>
<b>水 道</b>  <b>1日1人あたり 216リットル</b>	<b>ごみの収集量</b>  <b>1日1世帯当たり 1.9kg</b>	<b>交通事故発生</b>  <b>1日あたり 1.3件</b>	<b>火災発生</b>  <b>19.2日に 1件</b>
<b>救 急 活 動</b>  <b>1日に 12.1件</b>	<b>医師(歯科医師含む)</b>  <b>市民299人に 1人</b>	<b>刑 法 犯 罪</b>  <b>1日あたり 1.7件</b>	<b>消 防 職 員</b>  <b>市民1,183人に 1人</b>
<b>市 議 員</b>  <b>市民141人に 1人</b>	<b>病 院・診 療 所</b>  <b>市民390人に 1院</b>	<b>市 税 負 担 額</b>  <b>1人あたり 122,528円</b>	<b>市の歳出決算額 (一般会計)</b>  <b>1人あたり 471,340円</b>

人口ピラミッド (単位：人、%)



	総 数	0~4	5~9	10~14	15~19	20~24	25~29	30~34	35~39
総 数	114,232	6,903	7,006	7,001	6,904	5,837	6,462	7,395	7,951
男	55,471	3,447	3,572	3,623	3,504	2,909	3,200	3,568	3,836
女	58,761	3,456	3,434	3,378	3,400	2,928	3,262	3,827	4,115

	40~44	45~49	50~54	55~59	60~64	65~69	70~74	75~79	80 歳以上
総 数	9,226	7,995	7,205	6,626	7,025	5,863	4,197	4,102	5,314
男	4,533	3,878	3,463	3,288	3,374	2,883	1,973	1,881	1,912
女	4,693	4,117	3,742	3,338	3,651	2,980	2,224	2,221	3,402

資料：平成 27 年国勢調査  
年齢不詳／総数 1,220 男 627 女 593



# マップで見る浦添市 うらそえ イラスト MAP

## 浦添市の位置及び面積

平成28年10月1日現在

市内	地名	経度	緯度	面積
東端	西原	東経127°45' 11"	北緯26°15' 05"	19.48km <sup>2</sup>
西端	伊奈武瀬	東経127°40' 08"	北緯26°14' 46"	
南端	経塚	東経127°43' 18"	北緯26°14' 00"	
北端	牧港	東経127°42' 54"	北緯26°16' 29"	





「沖縄になくはない企業」を目指して

沖縄には、  
沖縄のビールがある

弊社は、沖縄が米軍施政下にあった昭和32年5月18日、若者や県民の雇用の場を確保すると共に沖縄の自立に向けた地域経済の反映をめざして設立されました。

創業期より幾度となく厳しい局面に立たされたこともありましたが、国や県をはじめ消費者の皆様の大なるご支援・ご愛顧のおかげで今日を迎えることができました。

これからも、弊社の経営理念である「報恩感謝・共存共

栄・地域社会への貢献・食文化への寄与」に基づき、地場産業の振興と地域社会の発展に貢献すべく、地域の皆様と共に強調・協力してまいります。

時代は、日々刻々と変化しております。

弊社も製品の安心・安全を第一に、多様化していく消費者のニーズにお応えするため、さらなる品質向上と新商品の研究開発に真摯に取り組んでまいります。



**オリオンビール株式会社**

☎098-877-1133(代表)

住所／〒901-2551 浦添市字城間 1985-1

お客様相談室／098-877-5050

<https://www.orionbeer.co.jp/>

**ORION DRAFT BEER**

STOP! 未成年者飲酒

飲酒は20歳になってから。飲酒運転は法律で禁止されています。妊娠中や授乳期の飲酒は、胎児・乳児の発育に悪影響を与えるおそれがあります。お酒は、おいしく、適量に。のんだあとはリサイクル

ビール類製造販売  
清涼飲料販売  
リゾートホテル事業

事業内容

質の高い安全な医療の実践を目指して

高い専門性と  
まごころのこもった医療の両立

医療法人博愛会 牧港中央病院は今年、開院41周年を迎えました。地域のニーズの変遷とともに診療科を変更して参りましたが、近年は循環器疾患、末期腎不全治療（血液透析治療）に特化した病院作りを目指してきました。

開院当時の沖縄県は、本土との医療格差が大きかったと言われております。当院はそのような医療情勢のなか、県民の医療の充実を願い、開院しました。その思いを現在に引き継ぎながら、更に「高い



**医療法人 博愛会 牧港中央病院**

☎098-877-0575

住所／浦添市牧港 1199 番地

許可病床／99 床（一般病床53床／療養病床46床）

指定等／心臓血管外科専門医認定機構の基幹施設、自立支援医療指定（腎臓・心臓）、在宅酸素療法、自己腹膜灌流

診療科目／循環器内科、心臓血管外科、内科、人工透析内科

<http://www.haku-ai.or.jp/>

地域の皆様に寄り添い、安心と幸せを届けるために常にチャレンジしています

時代をみつめ、常に一歩先をひらく  
りゅうせき商事です



県内全域でauショップを21店舗運営

【働き方改革の提案 ICTの推進】  
ソリューション事業部は、法人のお客様へタブレット、携帯電話のご案内とあわせて「働き方改革」の推進に有効なICTの活用方法をご提案しております。  
ICTの活用で「業務のスピードアップ」、「データの共有化」、「社内コミュニケーションの活性化」のお手伝いをしております。

【auショップ・UQスポット運営】  
県内最大のau販売代理店として沖縄本島をはじめとする宮古・石垣の離島など県内全域に店舗展開しております。またUQスポットの運営やスマホ教室の運営も行っております。



赤土等流出防止業務

【赤土流出防止事業・環境関連事業】  
沖縄の豊かな自然を守り、美しい海を子や孫に残していくため、赤土流出防止事業を中心に環境にやさしい商品で新たな「開発」のあり方をご提案しております。

【赤土流出防止事業・環境関連事業】  
このように、創立以来当社が目指しているものは、グループマインドである「地域と調和」「人間を信頼」「未来へ前進」と、常にお客様の近くで、安心で豊かな毎日のお手伝いをさせていただくことです。常にプロとして学び、チャレンジし続けるしなやかで力強い会社でありたいと日々努力しております。

りゅうせき商事株式会社は平成6年2月に㈱りゅうせきのグループ会社として設立いたしました。

以来、今日まで創業者精神である「社会の公共性」を柱に企業活動を続け、地域社会から信頼され、社員一人ひとりが活躍できる企業を目指しております。

当社は7部門を擁し、各分野の最新情報や技術を習得した社員がお客様に最適なサービスのご提案を行っております。



デジタルサイネージなど最新ICT技術の提供・提案

【保険代理店・法人向け保険の提案】  
豊富な知識と経験をもったファイナンシャルプランナーがお客様のニーズに合わせて、複数の保険会社の中から最



**りゅうせき商事 株式会社**

☎098-874-6000

住所／本社：浦添市勢理客 4-20-1

環境事業部でいーだ：うるま市字赤野 865 番地

<http://www.ryusekishoji.jp/>

事業内容

auショップ・UQスポット運営  
法人向け通信機器・デジタル機器販売  
働き方改革の提案、ICTの推進  
保険代理店（生保・損保）  
法人向け保険の提案  
女性向けフィットネスクラブ カープス運営  
赤土流出防止事業、環境関連事業  
デジタルサイネージコンテンツ制作等





『すべての市民が太陽のように光り輝き、  
世界に開かれた活力あふれる平和で豊かな住みよいまち』を掲げ、  
浦添市は『てだこの都市（まち）・浦添』という  
都市像をめざしています。

先人から受け継いだ『光』は、  
我々の手で明るい浦添の未来へと繋げます。

広告

## 地域の幸せにつながる 空間づくりを共に

子どもたちの健やかな成長と  
来る100歳時代の安住を目指して

渡久山設計は、沖縄県浦添市を拠点に活動している設計事務所です。住宅設計をはじめ保育園、医療・介護福祉施設、オフィス・店舗、公共施設など建築空間の全般にわたる設計・監理を行っています。

子どもの五感や心身の成長を促す居住空間づくり、遊び場づくり、地域のコミュニティや交流空間の創出、自然との共生、木の建築、省エネやエコをはじめ、来る100歳時代に備え、老若男女、障害の有無も問わず「こちゃま

ぜ」に暮らせる介護施設についても研鑽を深めています。

設計では、施主のイメージやコストバランスを一緒に整理し、より良いプランをご提案致します。実績あるエキスパート、十人十色の設計者が多様なご要望をサポートしますので、お気軽にお問い合わせください。渡久山設計はこれからも、お客様の思いを大切に地域社会に貢献します。地域の幸せにつながる空間を共に描いていけると幸いです。



### 株式会社 渡久山設計

☎098-876-1101

住所／浦添市牧港 2-8-4

<http://www.tae.co.jp>

さまざまな設計事例や、日々の感動、発見を当社のホームページ&フェイスブックに掲載中です。「いいね！」よろしくお願いします。

#### 事業内容

建築設計・監理／電気・機械設計・監理  
建設コンサルタント業務  
補償コンサルタント業務

【登録資格】

一級建築士事務所

(沖縄県知事第104-196号)

建設コンサルタント(建29第10471号)

補償コンサルタント(補27 第2745号)



広告

## 沖縄伝統芸能の殿堂 国立劇場おきなわ

沖縄が世界に誇る  
伝統芸能の舞台へようこそ

国立劇場おきなわは、ユネスコの世界無形文化遺産「組踊」や、国の重要無形文化財「琉球舞踊」など沖縄の伝統芸能を、広く一般の方々に鑑賞する機会を提供するために、定期公演を行っておりま



る「至高の沖縄伝統芸能」を是非ご堪能ください。公演情報はホームページでご確認ください。



### 国立劇場おきなわ National Theatre Okinawa

☎098-871-3311

FAX / 098-871-3321

住所／沖縄県浦添市勢理客 4-14-1

営業 / 10:00 ~ 18:00 電話予約 / 10:00 ~ 17:30

休日 / 年末年始 (12/29 ~ 1/3)

組踊や琉球舞踊、沖縄芝居、三線音楽、民俗芸能など本格的な伝統芸能の舞台を定期的に上演する劇場。



<http://www.nt-okinawa.or.jp/>





# URASOE CITY

浦添市市勢要覧 2018

CITY GUIDE OF URASOE

発行

浦添市

〒901-2501 沖縄県浦添市安波茶1丁目1番1号

TEL 098-876-1234 (代)

<http://www.city.urasoe.lg.jp/>

発行年月：2018年3月

制作・印刷

制作・印刷／株式会社 東洋企画印刷



この印刷物は、E3PAのゴールドプラス基準に適合した  
地球環境にやさしい印刷方法で作成されています。  
E3PA:環境保護印刷推進協議会 <http://www.e3pa.com>



印刷／株式会社 東洋企画印刷  
この印刷物は個人情報保護マネジメントシステム  
(プライバシーマーク) を認証された事業者が印刷しています。